

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 23 maggio 2006



Aoste, le 23 mai 2006

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2842 a pag. 2848
INDICE SISTEMATICO da pag. 2848 a pag. 2857

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 2859
Atti assessorili 2868
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 2871
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 2872
Avvisi e comunicati 2906
Atti emanati da altre amministrazioni 2907

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 2911
Annunzi legali 2920

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2842 à la page 2848
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2848 à la page 2857

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 2859
Actes des Assesseurs régionaux 2868
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 2871
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 2872
Avis et communiqués 2906
Actes émanant des autres administrations 2907

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2911
Annonces légales 2920

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Ordinanza 3 maggio 2006, n. 224.

Disposizioni urgenti per l'approvvigionamento idrico di emergenza di acqua destinata al consumo umano, ai sensi dell'articolo 12 del D.Lgs. 02.02.2001, n. 31, a favore del Comune di QUART. pag. 2859

Arrêté n° 225 du 3 mai 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Luca MARTIGNENE, fonctionnaire de la police locale de la Commune de BRUSSON. page 2860

Arrêté n° 226 du 3 mai 2006,

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la Commune de AYMAVILLES, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976. page 2860

Decreto 3 maggio 2006, n. 229.

Approvazione modificazioni Statuto Fondazione «Ollignan ONLUS». pag. 2863

Decreto 4 maggio 2006, n. 230.

Pronuncia di asservimento coattivo perpetuo e di espropriazione a favore del Comune di INTROD di terreni necessari ai lavori di potenziamento dell'acquedotto consortile Valsavarenche – Villeneuve – Introd, nel Comune di INTROD. pag. 2863

Arrêté n° 231 du 4 mai 2006,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Roberto MAGUET, fonctionnaire de la police locale de la Commune de TORGNON. page 2865

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Ordonnance n° 224 du 3 mai 2006,

portant dispositions urgentes en matière d'approvisionnement de secours en eau potable pour la commune de QUART, au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 31 du 2 février 2001. page 2859

Decreto 3 maggio 2006, n. 225.

Riconoscimento della qualifica d'agente di pubblica sicurezza al Sig. Luca MARTIGNENE, agente di polizia locale del Comune di BRUSSON. pag. 2860

Decreto 3 maggio 2006, n. 226.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di AYMAVILLES, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61. pag. 2860

Arrêté n° 229 du 3 mai 2006,

portant approbation des modifications des statuts de la fondation « Ollignan ONLUS ». page 2863

Arrêté n° 230 du 4 mai 2006,

portant établissement d'une servitude légale perpétuelle et expropriation en faveur de la Commune d'INTROD, relativement aux biens immeubles nécessaires aux travaux de renforcement du réseau d'adduction d'eau du consortium de Communes Valsavarenche – Villeneuve – Introd, dans la commune d'INTROD. page 2863

Decreto 4 maggio 2006, n. 231.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Roberto MAGUET, agente di polizia locale di TORGNON. pag. 2865

Decreto 8 maggio 2006, n. 235.

Legge regionale 7 giugno 2004, n. 6, recante «Disposizioni per la tutela dei consumatori e degli utenti» – sostituzione di un membro del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti.

pag. 2866

Decreto 8 maggio 2006, n. 238.

Modifica composizione della Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2005-2007.

pag. 2866

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI**

Decreto 18 aprile 2006, n. 1.

Iscrizione di docenti formatori, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «A» del registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.

pag. 2868

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Decreto 19 aprile 2006, n. 4.

Autorizzazione alla Soc. Calor Ruitor a costruire e ad esercire una linea elettrica nel Comune di LA THUILE.

pag. 2869

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 28 aprile 2006, n. 1918.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società cooperativa «C'ERA L'ACCA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in AOSTA, nell'Albo regionale delle cooperative sociali.

pag. 2871

Arrêté n° 235 du 8 mai 2006,

portant remplacement d'un membre du Comité régional des consommateurs et des usagers visé à la loi régionale n° 6 du 7 juin 2004 (Dispositions en matière de protection des consommateurs et des usagers).

page 2866

Arrêté n° 238 du 8 mai 2006,

modifiant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les établissements de spectacle pour la période 2005-2007.

page 2866

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Arrêté n° 1 du 18 avril 2006,

portant immatriculation à la section A du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.

page 2868

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 4 du 19 avril 2006,

autorisant la société Calor Ruitor à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de LA THUILE.

page 2869

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 1918 du 28 avril 2006,

portant immatriculation de la société « C'ERA L'ACCA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège social est à Aoste, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 2871

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 770 du 18 mars 2006,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Ettore MARCOZ en qualité de Président et des MM. Maurizio MARTIN et Francesco SCHIMIZZI en qualité de conseillers, représentants de la Région au sein du Conseil d'administration de «Raccordo Autostradale Valle d'Aosta S.p.A.», pour un triennat.

page 2872

Deliberazione 31 marzo 2006, n. 892.

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 30 del 17.11.2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 13.12.2005.

pag. 2873

Deliberazione 7 aprile 2006, n. 942.

Autorizzazione alla Società cooperativa sociale Trait d'union a r.l. di AOSTA, per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo, adibita a spazio-gioco, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

pag. 2874

Deliberazione 7 aprile 2006, n. 947.

Comune di SAINT-DENIS: Approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 66 del 14.12.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11.01.2006.

pag. 2876

Deliberazione 7 aprile 2006, n. 965.

Approvazione dell'esito della valutazione di due proposte progettuali pervenute a valere sulla scheda intervento 54C405 – FESE 2005/2006 – POR Ob. 3 – Interventi integrati per lo sviluppo sociale ed economico della montagna attraverso il riconoscimento e la valorizzazione delle sue risorse. Invito n. 4/2005 prima scadenza. Finanziamento di spesa per il progetto «Alfabetizzazione informatica 2006», presentato dalla Soc. consortile Progetto Formazione, di AOSTA.

pag. 2877

Délibération n° 982 du 12 avril 2006,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Domenico CALZA en qualité de conseiller, représen-

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 18 marzo 2006, n. 770.

Nomina del Sig. Ettore MARCOZ quale presidente del consiglio di amministrazione della società «RAV – Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA», e designazione dei Sigg.ri Maurizio MARTIN e Francesco SCHIMIZZI quali componenti del suddetto consiglio, in qualità di rappresentanti della Regione per un triennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

pag. 2872

Délibération n° 892 du 31 mars 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHALLAND-SAINT-VICTOR n° 30 du 17 novembre 2005 et soumise à la Région le 13 décembre 2005.

page 2873

Délibération n° 942 du 7 avril 2006,

autorisant la « Société Coopérative Sociale Trait d'Union a r.l. » d'AOSTE à mettre en service une structure socio-éducative (espace de jeu), dans la commune d'AOSTE, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 2874

Délibération n° 947 du 7 avril 2006,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-DENIS n° 66 du 14 décembre 2005 et soumise à la Région le 11 janvier 2006.

page 2876

Délibération n° 965 du 7 avril 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la fiche projet 54C405 relevant de l'appel n° 4/2005 « Actions intégrées pour le développement social et économique des zones de montagne, grâce à la reconnaissance et à la valorisation de leurs ressources » (première échéance) – FSE 2005/2006 – POR Objectif 3 – et financement de la dépense relative au projet « Alfabetizzazione informatica 2006 » présenté par « Società consortile Progetto Formazione » d'AOSTE.

page 2877

Deliberazione 12 aprile 2006, n. 982.

Designazione del Sig. Domenico CALZA quale componente del consiglio di amministrazione di Società Autostrade Valdostane SpA, in qualità di rappresentan-

tant de la Région au sein du Conseil d'administration de «Società AutostradeValdostane S.p.A.», pour le mandat en cours. pag. 2878

Deliberazione 13 aprile 2006, n. 1031.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto costruzione pista forestale «Chenière – Moulin» nel Comune di POLLEIN, proposto dall'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 2878

Deliberazione 13 aprile 2006, n. 1046.

Apprendistato professionalizzante: avviso pubblico per l'attivazione di una sperimentazione mirata ai sensi del protocollo di intesa approvato con DGR n. 2526/2005.

pag. 2880

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1059.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2895

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1060.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni comunitarie per l'attuazione del programma Leonardo da Vinci e per la gestione di fondi in qualità di capofila di progetto.

pag. 2897

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1061.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2899

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1096.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'esercizio alberghiero all'insegna «Hotel Notre Maison» in località Cretaz nel Comune di COGNE, proposto dalla Notre Maison S.n.c. con sede in Comune di COGNE.

pag. 2901

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1097.

Comune di BRISSOGNE: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della LR 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 5 del 25.01.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 17.02.2006.

pag. 2901

te della Regione, per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04. pag. 2878

Délibération n° 1031 du 13 avril 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, en vue de la réalisation de la piste forestière « Chenière – Moulin », dans la commune de POLLEIN, ainsi qu'approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 2878

Délibération n° 1046 du 13 avril 2006,

portant avis d'appel public à candidatures pour l'organisation d'une expérimentation ciblée dans le cadre de l'apprentissage professionnalisant, au sens du Protocole d'accord approuvé par la DGR n° 2526/2005.

page 2880

Délibération n° 1059 du 19 avril 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 2895

Délibération n° 1060 du 19 avril 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006, le budget pluriannuel 2006/2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'Union européenne pour la réalisation du programme «Leonardo Da Vinci» et pour la gestion de fonds en qualité de chef de file de projet.

page 2897

Délibération n° 1061 du 19 avril 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 2899

Délibération n° 1096 du 19 avril 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Notre Maison snc, dont le siège est à COGNE, en vue de l'agrandissement de l'établissement hôtelier dénommé « Hôtel Notre Maison », à Crétaz, dans la commune de COGNE.

page 2901

Délibération n° 1097 du 19 avril 2006,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de BRISSOGNE n° 5 du 25 janvier 2006 et soumise à la Région le 17 février 2006.

page 2901

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1098.

Comune di SAINT-NICOLAS: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 28 dell'08.11.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 16.02.2006. pag. 2903

Délibération n° 1131 du 24 avril 2006,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Luigi D'AQUINO en qualité de membre titulaire au sein du Conseil des commissaires aux comptes, représentant de la Région auprès du Secours Alpin Valdôtain, pour un triennat. page 2904

Délibération n° 1132 du 24 avril 2006,

portant nomination (L.R. n° 11/1997, modifiée par la L.R. n° 24/2004) de M. Lorenzo CHENTRE en qualité de président, des MM. Edi AVOYER, Mario Luigi BO, Giovanni D'ARGENIO, Guglielmo PICCOLO, en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration, de M. Claudio BENZO en qualité de président, de M. Stefano MAZZOCCHI en qualité de membre titulaire et de M. Gianni FRAND GENISOT en qualité de membre suppléant au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de «SITRASB – Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo S.p.A.», pour un triennat. page 2904

Délibération n° 1133 du 24 avril 2006,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Roberto MUSSINO en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Finaosta S.p.A.», pour le mandat en cours. page 2905

Délibération n° 1209 du 28 avril 2006,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Davide FERRÉ en qualité de conseiller au sein du Conseil d'administration, de M. Corrado FERRIANI en qualité de membre titulaire au sein du Conseil de surveillance et de M. Francesco D'ALESSANDRO en qualité de membre au sein du Conseil des Prud'hommes, représentants de la Région auprès de la Coopérative de crédit valdôtaine, pour un triennat. page 2905

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 2906

Délibération n° 1098 du 19 avril 2006,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-NICOLAS n° 28 du 8 novembre 2005 et soumise à la Région le 16 février 2006. page 2903

Deliberazione 24 aprile 2006, n. 1131.

Designazione, per un triennio, del Sig. Luigi D'AQUINO quale membro effettivo del Collegio dei revisori dei conti del Soccorso Alpino Valdostano, in qualità di rappresentante della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04. pag. 2904

Deliberazione 24 aprile 2006, n. 1132.

Nomina, per un triennio, del Sig. Lorenzo CHENTRE, quale presidente, e dei Sigg.ri Edi AVOYER, Mario Luigi BO, Giovanni D'ARGENIO e Guglielmo PICCOLO, quali componenti, del consiglio di amministrazione di «SITRASB – Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo SpA», nonché del Sig. Claudio BENZO, quale presidente, e dei Sigg.ri Stefano MAZZOCCHI e Gianni FRAND GENISOT, rispettivamente quali membro effettivo e membro supplente, del Collegio sindacale della suddetta società, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04. pag. 2904

Deliberazione 24 aprile 2006, n. 1133.

Designazione del Sig. Roberto MUSSINO quale componente del consiglio di amministrazione di Finaosta SpA, in qualità di rappresentante della Regione, per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04. pag. 2905

Deliberazione 28 aprile 2006, n. 1209.

Designazione, per un triennio, del Sig. Davide FERRÉ, quale componente del consiglio di amministrazione di Banca di Credito Cooperativo Valdostana, nonché del Sig. Corrado FERRIANI, quale membro effettivo del Collegio sindacale, e del Sig. Francesco D'ALESSANDRO, quale componente del Collegio dei probiviri, della suddetta banca, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04. pag. 2905

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 2906

**Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche
– Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della
Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.**
pag. 2907

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ARNAD. Deliberazione 20 aprile 2006, n. 13.

**Approvazione variante n. 11 (non sostanziale) al vigente
P.R.G.C. costituita dal progetto preliminare dei lavori
di realizzazione della viabilità interna e di collegamento
delle frazioni Echallogne/Les Barmes.**
pag. 2907

Comune di SAINT-VINCENT.

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della
Legge 241 del 1990 Legge regionale n. 18 del 1999 e di
avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi
dell'art. 12 della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11
«Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in
Valle d'Aosta».**
pag. 2908

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Pubblicazione esito selezione pubblica, per titoli ed
esami, per l'assunzione a tempo determinato di operato-
ri qualificati nel profilo di custode castelli, musei e giar-
dini (categoria B – posizione B1) da assegnare alla
Direzione restauro e valorizzazione.**
pag. 2911

Comune di CHAMPORCHER.

**Estratto di avviso di selezione pubblica per esami per
l'assunzione a tempo determinato (un anno) e pieno (36
ore settimanali), di un istruttore tecnico, cat. D, da adi-
bire all'ufficio tecnico comunale.**
pag. 2914

Comune di VALPELLINE.

**Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per
l'assunzione a tempo indeterminato di un operaio spe-
cializzato – messo notificatore, autista, cantoniere –**

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des
ouvrages publics – Direction de l'aménagement du terri-
toire et des ressources hydriques.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue
par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.**
page 2907

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune d'ARNAD. Délibération n° 13 du 20 avril
2006,**

**portant approbation de la variante non substantielle
n° 11 du PRGC en vigueur, relative à l'avant-projet des
travaux de réalisation de la voirie interne et de liaison
entre les hameaux d'Échallogne et des Barmes.**
page 2907

Commune de SAINT-VINCENT.

**Communication d'engagement de la procédure prévue
par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999
et de dépôt d'un projet de travaux, au sens de l'art. 12
de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004
(Réglementation de la procédure d'expropriation pour
cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modifica-
tion des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et
n° 11 du 6 avril 1998).**
page 2908

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

**Publication du résultat de sélection externe, sur titres et
épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée
déterminée, de gardiens de château, de musée ou de jar-
dins (catégorie B – position B1 : ouvrier qualifié), à
affecter à la Direction de la restauration et de la valori-
sation.**
page 2911

Commune de CHAMPORCHER.

**Extrait d'un avis de sélection, sur épreuves, pour le
recrutement, sous contrat à durée déterminée (un an) et
à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un instruc-
teur technique (catégorie D) à affecter au Bureau tech-
nique communal.**
page 2914

Commune de VALPELLINE.

**Extrait d'un avis de concours, sur épreuves, en vue du
recrutement à durée indéterminée d'un ouvrier spéciali-
sé – coursier, chauffeur, cantonnier, catégorie B, pos. B2**

Categoria B – Posizione B2 – 36 ore settimanali.
pag. 2916

Comunità Montana Grand Combin.

Pubblicazione esito della selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari – operatori specializzati – categoria B, posizione B2, a tempo pieno e a tempo parziale.
pag. 2918

Comunità Montana Monte Cervino.

Riapertura dei termini di pubblicazione e di presentazione delle domande relative al bando di concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto Collaboratore (Guardia, Messo notificatore, Vigile ed Autista) – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.
pag. 2918

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per Geometra.
pag. 2919

ANNUNZI LEGALI

Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.
Avviso relativo ad appalti aggiudicati.
pag. 2920

Direzione protezione civile.
Avviso relativo agli appalti aggiudicati – forniture.
pag. 2922

Comune di PONT-SAINT-MARTIN.
Estratto bando di concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente.
pag. 2923

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Ordinanza 3 maggio 2006, n. 224.

Disposizioni urgenti per l'approvvigionamento idrico di emergenza di acqua destinata al consumo umano, ai sensi dell'articolo 12 del D.Lgs. 02.02.2001, n. 31, a favore del Comune di QUART.
pag. 2859

AMBIENTE

Deliberazione 13 aprile 2006, n. 1031.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità

– 36 heures hebdomadaires.
page 2916

Communauté de montagne Grand Combin.

Publication du résultat de la sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée déterminée d'aides à domicile – agents spécialisés, catégorie B, position B2, à plein temps et à temps partiel.
page 2918

Communauté de montagne Montagne Mont Cervin.

Réouverture des délais de publication de l'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide Collaborateur (Garde, Huissier notificateur, Agent de Police et Chauffeur) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires.
page 2918

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue du recrutement d'un géomètre.
page 2919

ANNONCES LÉGALES

Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.
Avis d'attribution de marché.
page 2920

Direction de la protection civile.
Avis d'attribution de marché de fournitures.
page 2922

Commune de PONT-SAINT-MARTIN.
Extrait avis de concours pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.
page 2923

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Ordonnance n° 224 du 3 mai 2006,

portant dispositions urgentes en matière d'approvisionnement de secours en eau potable pour la commune de QUART, au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 31 du 2 février 2001.
page 2859

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 1031 du 13 avril 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compati-

ambientale del progetto costruzione pista forestale «Chenière – Moulin» nel Comune di POLLEIN, proposto dall'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 2878

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1096.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'esercizio alberghiero all'insegna «Hotel Notre Maison» in località Cretaz nel Comune di COGNE, proposto dalla Notre Maison S.n.c. con sede in Comune di COGNE.

pag. 2901

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2906

ASSISTENZA SOCIALE

Deliberazione 7 aprile 2006, n. 942.

Autorizzazione alla Società cooperativa sociale Trait d'union a r.l. di AOSTA, per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo, adibita a spazio-gioco, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

pag. 2874

ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

Decreto 3 maggio 2006, n. 229.

Approvazione modificazioni Statuto Fondazione «Ollignan ONLUS».

pag. 2863

BILANCIO

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1059.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2895

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1060.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni comunitarie per l'attuazione del programma Leonardo da Vinci e per la gestione di fondi in qualità di capofila di progetto.

pag. 2897

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1061.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

bilità avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, en vue de la réalisation de la piste forestière « Chenière – Moulin », dans la commune de POLLEIN, ainsi qu'approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 2878

Délibération n° 1096 du 19 avril 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Notre Maison snc, dont le siège est à COGNE, en vue de l'agrandissement de l'établissement hôtelier dénommé « Hôtel Notre Maison », à Crétaz, dans la commune de COGNE.

page 2901

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2906

AIDE SOCIALE

Délibération n° 942 du 7 avril 2006,

autorisant la « Società Cooperativa Sociale Trait d'Union a r.l. » d'AOSTE à mettre en service une structure socio-éducative (espace de jeu), dans la commune d'AOSTE, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 2874

ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

Arrêté n° 229 du 3 mai 2006,

portant approbation des modifications des statuts de la fondation « Ollignan ONLUS ».

page 2863

BUDGET

Délibération n° 1059 du 19 avril 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 2895

Délibération n° 1060 du 19 avril 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006, le budget pluriannuel 2006/2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'Union européenne pour la réalisation du programme «Leonardo Da Vinci» et pour la gestion de fonds en qualité de chef de file de projet.

page 2897

Délibération n° 1061 du 19 avril 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de

l'anno 2006 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2899

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 8 maggio 2006, n. 235.

Legge regionale 7 giugno 2004, n. 6, recante «Disposizioni per la tutela dei consumatori e degli utenti» – sostituzione di un membro del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti.

pag. 2866

Decreto 8 maggio 2006, n. 238.

Modifica composizione della Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2005-2007.

pag. 2866

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 28 aprile 2006, n. 1918.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società cooperativa «C'ERA L'ACCA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in AOSTA, nell'Albo regionale delle cooperative sociali.

pag. 2871

Deliberazione 7 aprile 2006, n. 942.

Autorizzazione alla Società cooperativa sociale Trait d'union a r.l. di AOSTA, per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo, adibita a spazio-gioco, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

pag. 2874

ENERGIA

Decreto 19 aprile 2006, n. 4.

Autorizzazione alla Soc. Calor Ruitor a costruire e ad esercire una linea elettrica nel Comune di LA THUILE.

pag. 2869

ENTI LOCALI

Deliberazione 31 marzo 2006, n. 892.

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 30 del 17.11.2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 13.12.2005.

pag. 2873

gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 2899

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 235 du 8 mai 2006,

portant remplacement d'un membre du Comité régional des consommateurs et des usagers visé à la loi régionale n° 6 du 7 juin 2004 (Dispositions en matière de protection des consommateurs et des usagers).

page 2866

Arrêté n° 238 du 8 mai 2006,

modifiant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les établissements de spectacle pour la période 2005-2007.

page 2866

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 1918 du 28 avril 2006,

portant immatriculation de la société « C'ERA L'ACCA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège social est à Aoste, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 2871

Délibération n° 942 du 7 avril 2006,

autorisant la « Società Cooperativa Sociale Trait d'Union a r.l. » d'AOSTE à mettre en service une structure socio-éducative (espace de jeu), dans la commune d'AOSTE, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 2874

ÉNERGIE

Arrêté n° 4 du 19 avril 2006,

autorisant la société Calor Ruitor à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de LA THUILE.

page 2869

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 892 du 31 mars 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHALLAND-SAINT-VICTOR n° 30 du 17 novembre 2005 et soumise à la Région le 13 décembre 2005.

page 2873

Deliberazione 7 aprile 2006, n. 947.

Comune di SAINT-DENIS: Approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 66 del 14.12.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11.01.2006. pag. 2876

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1097.

Comune di BRISSOGNE: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della LR 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 5 del 25.01.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 17.02.2006. pag. 2901

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1098.

Comune di SAINT-NICOLAS: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 28 dell'08.11.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 16.02.2006. pag. 2903

Comune di ARNAD. Deliberazione 20 aprile 2006, n. 13.

Approvazione variante n. 11 (non sostanziale) al vigente P.R.G.C. costituita dal progetto preliminare dei lavori di realizzazione della viabilità interna e di collegamento delle frazioni Echallogne/Les Barmes. pag. 2907

Comune di SAINT-VINCENT.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241 del 1990 Legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'art. 12 della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta». pag. 2908

ESPROPRIAZIONI

Decreto 4 maggio 2006, n. 230.

Pronuncia di asservimento coattivo perpetuo e di espropriazione a favore del Comune di INTROD di terreni necessari ai lavori di potenziamento dell'acquedotto consortile Valsavarenche – Villeneuve – Introd, nel Comune di INTROD. pag. 2863

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della

Délibération n° 947 du 7 avril 2006,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-DENIS n° 66 du 14 décembre 2005 et soumise à la Région le 11 janvier 2006. page 2876

Délibération n° 1097 du 19 avril 2006,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de BRISSOGNE n° 5 du 25 janvier 2006 et soumise à la Région le 17 février 2006. page 2901

Délibération n° 1098 du 19 avril 2006,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-NICOLAS n° 28 du 8 novembre 2005 et soumise à la Région le 16 février 2006. page 2903

Commune d'ARNAD. Délibération n° 13 du 20 avril 2006,

portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC en vigueur, relative à l'avant-projet des travaux de réalisation de la voirie interne et de liaison entre les hameaux d'Echallogne et des Barmes. page 2907

Commune de SAINT-VINCENT.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet de travaux, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998). page 2908

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 230 du 4 mai 2006,

portant établissement d'une servitude légale perpétuelle et expropriation en faveur de la Commune d'INTROD, relativement aux biens immeubles nécessaires aux travaux de renforcement du réseau d'adduction d'eau du consortium de Communes Valsavarenche – Villeneuve – Introd, dans la commune d'INTROD. page 2863

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques.

Communication d'engagement de la procédure prévue

Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.
pag. 2907

Comune di SAINT-VINCENT.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241 del 1990 Legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'art. 12 della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 2908

FINANZE

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1059.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2895

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1060.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni comunitarie per l'attuazione del programma Leonardo da Vinci e per la gestione di fondi in qualità di capofila di progetto.

pag. 2897

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1061.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2899

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 13 aprile 2006, n. 1031.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto costruzione pista forestale «Chenière – Moulin» nel Comune di POLLEIN, proposto dall'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 2878

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 18 aprile 2006, n. 1.

Iscrizione di docenti formatori, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «A» del registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.

pag. 2868

par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.
page 2907

Commune de SAINT-VINCENT.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet de travaux, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998).

page 2908

FINANCES

Délibération n° 1059 du 19 avril 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 2895

Délibération n° 1060 du 19 avril 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006, le budget pluriannuel 2006/2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'Union européenne pour la réalisation du programme «Leonardo Da Vinci» et pour la gestion de fonds en qualité de chef de file de projet.

page 2897

Délibération n° 1061 du 19 avril 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 2899

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 1031 du 13 avril 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, en vue de la réalisation de la piste forestière « Chenière – Moulin », dans la commune de POLLEIN, ainsi qu'approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 2878

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 1 du 18 avril 2006,

portant immatriculation à la section A du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.

page 2868

Deliberazione 7 aprile 2006, n. 965.

Approvazione dell'esito della valutazione di due proposte progettuali pervenute a valere sulla scheda intervento 54C405 – FESE 2005/2006 – POR Ob. 3 – Interventi integrati per lo sviluppo sociale ed economico della montagna attraverso il riconoscimento e la valorizzazione delle sue risorse. Invito n. 4/2005 prima scadenza. Finanziamento di spesa per il progetto «Alfabetizzazione informatica 2006», presentato dalla Soc. consortile Progetto Formazione, di AOSTA.

pag. 2877

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 3 maggio 2006, n. 224.

Disposizioni urgenti per l'approvvigionamento idrico di emergenza di acqua destinata al consumo umano, ai sensi dell'articolo 12 del D.Lgs. 02.02.2001, n. 31, a favore del Comune di QUART.

pag. 2859

LAVORO

Deliberazione 13 aprile 2006, n. 1046.

Apprendistato professionalizzante: avviso pubblico per l'attivazione di una sperimentazione mirata ai sensi del protocollo di intesa approvato con DGR n. 2526/2005.

pag. 2880

LINEE ELETTRICHE

Decreto 19 aprile 2006, n. 4.

Autorizzazione alla Soc. Calor Ruitor a costruire e ad esercire una linea elettrica nel Comune di LA THUILE.

pag. 2869

NOMINE

Délibération n° 770 du 18 mars 2006,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Ettore MARCOZ en qualité de Président et des MM. Maurizio MARTIN et Francesco SCHIMIZZI en qualité de conseillers, représentants de la Région au sein du Conseil d'administration de «Raccordo Autostradale Valle d'Aosta S.p.A.», pour un triennat.

page 2872

Délibération n° 982 du 12 avril 2006,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Domenico CALZA en qualité de conseiller, représentant de la Région au sein du Conseil d'administration de «Società AutostradeValdostane S.p.A.», pour le mandat en cours.

page 2878

Délibération n° 965 du 7 avril 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la fiche projet 54C405 relevant de l'appel n° 4/2005 « Actions intégrées pour le développement social et économique des zones de montagne, grâce à la reconnaissance et à la valorisation de leurs ressources » (première échéance) – FSE 2005/2006 – POR Objectif 3 – et financement de la dépense relative au projet « Alfabetizzazione informatica 2006 » présenté par « Società consortile Progetto Formazione » d'AOSTE.

page 2877

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 224 du 3 mai 2006,

portant dispositions urgentes en matière d'approvisionnement de secours en eau potable pour la commune de QUART, au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 31 du 2 février 2001.

page 2859

EMPLOI

Délibération n° 1046 du 13 avril 2006,

portant avis d'appel public à candidatures pour l'organisation d'une expérimentation ciblée dans le cadre de l'apprentissage professionnalisant, au sens du Protocole d'accord approuvé par la DGR n° 2526/2005.

page 2880

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 4 du 19 avril 2006,

autorisant la société Calor Ruitor à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de LA THUILE.

page 2869

NOMINATIONS

Deliberazione 18 marzo 2006, n. 770.

Nomina del Sig. Ettore MARCOZ quale presidente del consiglio di amministrazione della società «RAV – Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA», e designazione dei Sigg.ri Maurizio MARTIN e Francesco SCHIMIZZI quali componenti del suddetto consiglio, in qualità di rappresentanti della Regione per un triennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

pag. 2872

Deliberazione 12 aprile 2006, n. 982.

Designazione del Sig. Domenico CALZA quale componente del consiglio di amministrazione di Società Autostrade Valdostane SpA, in qualità di rappresentante della Regione, per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

pag. 2878

Délibération n° 1131 du 24 avril 2006,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Luigi D'AQUINO en qualité de membre titulaire au sein du Conseil des commissaires aux comptes, représentant de la Région auprès du Secours Alpin Valdôtain, pour un triennat. page 2904

Délibération n° 1132 du 24 avril 2006,

portant nomination (L.R. n° 11/1997, modifiée par la L.R. n° 24/2004) de M. Lorenzo CHENTRE en qualité de président, des MM. Edi AVOYER, Mario Luigi BO, Giovanni D'ARGENIO, Guglielmo PICCOLO, en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration, de M. Claudio BENZO en qualité de président, de M. Stefano MAZZOCCHI en qualité de membre titulaire et de M. Gianni FRAND GENISOT en qualité de membre suppléant au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de «SITRASB – Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo S.p.A.», pour un triennat. page 2904

Délibération n° 1133 du 24 avril 2006,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Roberto MUSSINO en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Finaosta S.p.A.», pour le mandat en cours. page 2905

Délibération n° 1209 du 28 avril 2006,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Davide FERRÉ en qualité de conseiller au sein du Conseil d'administration, de M. Corrado FERRIANI en qualité de membre titulaire au sein du Conseil de surveillance et de M. Francesco D'ALESSANDRO en qualité de membre au sein du Conseil des Prud'hommes, représentants de la Région auprès de la Coopérative de crédit valdôtaine, pour un triennat. page 2905

OPERE PUBBLICHE

Decreto 4 maggio 2006, n. 230.

Pronuncia di asservimento coattivo perpetuo e di espropriazione a favore del Comune di INTROD di terreni necessari ai lavori di potenziamento dell'acquedotto consortile Valsavarenche – Villeneuve – Introd, nel Comune di INTROD. page 2863

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). page 2906

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della

Deliberazione 24 aprile 2006, n. 1131.

Designazione, per un triennio, del Sig. Luigi D'AQUINO quale membro effettivo del Collegio dei revisori dei conti del Soccorso Alpino Valdostano, in qualità di rappresentante della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04. pag. 2904

Deliberazione 24 aprile 2006, n. 1132.

Nomina, per un triennio, del Sig. Lorenzo CHENTRE, quale presidente, e dei Sigg.ri Edi AVOYER, Mario Luigi BO, Giovanni D'ARGENIO e Guglielmo PICCOLO, quali componenti, del consiglio di amministrazione di «SITRASB – Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo SpA», nonché del Sig. Claudio BENZO, quale presidente, e dei Sigg.ri Stefano MAZZOCCHI e Gianni FRAND GENISOT, rispettivamente quali membro effettivo e membro supplente, del Collegio sindacale della suddetta società, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04. pag. 2904

Deliberazione 24 aprile 2006, n. 1133.

Designazione del Sig. Roberto MUSSINO quale componente del consiglio di amministrazione di Finaosta SpA, in qualità di rappresentante della Regione, per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04. pag. 2905

Deliberazione 28 aprile 2006, n. 1209.

Designazione, per un triennio, del Sig. Davide FERRÉ, quale componente del consiglio di amministrazione di Banca di Credito Cooperativo Valdostano, nonché del Sig. Corrado FERRIANI, quale membro effettivo del Collegio sindacale, e del Sig. Francesco D'ALESSANDRO, quale componente del Collegio dei probiviri, della suddetta banca, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04. pag. 2905

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 230 du 4 mai 2006,

portant établissement d'une servitude légale perpétuelle et expropriation en faveur de la Commune d'INTROD, relativement aux biens immeubles nécessaires aux travaux de renforcement du réseau d'adduction d'eau du consortium de Communes Valsavarenche – Villeneuve – Introd, dans la commune d'INTROD. page 2863

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 2906

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques.

Communication d'engagement de la procédure prévue

Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.
pag. 2907

PROFESSIONI

Decreto 18 aprile 2006, n. 1.

Iscrizione di docenti formatori, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «A» del registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.

pag. 2868

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 225 du 3 mai 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Luca MARTIGNENE, fonctionnaire de la police locale de la Commune de BRUSSON.

pag. 2860

Arrêté n° 231 du 4 mai 2006,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Roberto MAGUET, fonctionnaire de la police locale de la Commune de TORGNON.

page 2865

Decreto 8 maggio 2006, n. 238.

Modifica composizione della Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2005-2007.

pag. 2866

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2906

TOPONOMASTICA

Arrêté n° 226 du 3 mai 2006,

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la Commune de AYMAVILLES, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

page 2860

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1096.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'esercizio alberghiero all'insegna «Hotel Notre Maison» in località Cretaz nel Comune di COGNE, proposto dalla Notre

par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.
page 2907

PROFESSIONS

Arrêté n° 1 du 18 avril 2006,

portant immatriculation à la section A du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.

page 2868

SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 3 maggio 2006, n. 225.

Riconoscimento della qualifica d'agente di pubblica sicurezza al Sig. Luca MARTIGNENE, agente di polizia locale del Comune di BRUSSON.

pag. 2860

Decreto 4 maggio 2006, n. 231.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Roberto MAGUET, agente di polizia locale di TORGNON.

pag. 2865

Arrêté n° 238 du 8 mai 2006,

modifiant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les établissements de spectacle pour la période 2005-2007.

page 2866

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2906

TOPONYMIE

Decreto 3 maggio 2006, n. 226.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di AYMAVILLES, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

pag. 2860

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Délibération n° 1096 du 19 avril 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Notre Maison snc, dont le siège est à COGNE, en vue de l'agrandissement de l'établissement hôtelier dénommé

Maison S.n.c. con sede in Comune di COGNE.
pag. 2901

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 7 aprile 2006, n. 965.

Approvazione dell'esito della valutazione di due proposte progettuali pervenute a valere sulla scheda intervento 54C405 – FESE 2005/2006 – POR Ob. 3 – Interventi integrati per lo sviluppo sociale ed economico della montagna attraverso il riconoscimento e la valorizzazione delle sue risorse. Invito n. 4/2005 prima scadenza. Finanziamento di spesa per il progetto «Alfabetizzazione informatica 2006», presentato dalla Soc. consortile Progetto Formazione, di AOSTA.

pag. 2877

URBANISTICA

Deliberazione 31 marzo 2006, n. 892.

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 30 del 17.11.2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 13.12.2005.

pag. 2873

Deliberazione 7 aprile 2006, n. 947.

Comune di SAINT-DENIS: Approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 66 del 14.12.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11.01.2006.

pag. 2876

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1097.

Comune di BRISSOGNE: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della LR 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 5 del 25.01.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 17.02.2006.

pag. 2901

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1098.

Comune di SAINT-NICOLAS: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 28 dell'08.11.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 16.02.2006.

pag. 2903

Comune di ARNAD. Deliberazione 20 aprile 2006, n. 13.

Approvazione variante n. 11 (non sostanziale) al vigente

« Hôtel Notre Maison », à Crétaz, dans la commune de COGNE.
page 2901

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 965 du 7 avril 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la fiche projet 54C405 relevant de l'appel n° 4/2005 « Actions intégrées pour le développement social et économique des zones de montagne, grâce à la reconnaissance et à la valorisation de leurs ressources » (première échéance) – FSE 2005/2006 – POR Objectif 3 – et financement de la dépense relative au projet « Alfabetizzazione informatica 2006 » présenté par « Società consortile Progetto Formazione » d'AOSTE.

page 2877

URBANISME

Délibération n° 892 du 31 mars 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHALLAND-SAINT-VICTOR n° 30 du 17 novembre 2005 et soumise à la Région le 13 décembre 2005.

page 2873

Délibération n° 947 du 7 avril 2006,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-DENIS n° 66 du 14 décembre 2005 et soumise à la Région le 11 janvier 2006.

page 2876

Délibération n° 1097 du 19 avril 2006,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de BRISSOGNE n° 5 du 25 janvier 2006 et soumise à la Région le 17 février 2006.

page 2901

Délibération n° 1098 du 19 avril 2006,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-NICOLAS n° 28 du 8 novembre 2005 et soumise à la Région le 16 février 2006.

page 2903

Commune d'ARNAD. Délibération n° 13 du 20 avril 2006,

portant approbation de la variante non substantielle

P.R.G.C. costituita dal progetto preliminare dei lavori di realizzazione della viabilità interna e di collegamento delle frazioni Echallogne/Les Barmes.

pag. 2907

n° 11 du PRGC en vigueur, relative à l'avant-projet des travaux de réalisation de la voirie interne et de liaison entre les hameaux d'Echallogne et des Barmes.

page 2907

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Ordinanza 3 maggio 2006, n. 224.

Disposizioni urgenti per l'approvvigionamento idrico di emergenza di acqua destinata al consumo umano, ai sensi dell'articolo 12 del D.Lgs. 02.02.2001, n. 31, a favore del Comune di QUART.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1) di autorizzare, ai sensi dell'articolo 12, del decreto legislativo 2 febbraio 2001, n. 31, il Comune di QUART all'approvvigionamento idrico di emergenza per garantire l'erogazione di acqua destinata al consumo umano attraverso l'acquedotto comunale, a seguito della riduzione della portata delle sorgenti, utilizzando a tale scopo le acque superficiali captate dal Ru Vernier, convogliando le medesime nell'acquedotto della Montagne, stabilendo che la captazione avvenga nel punto individuato nella planimetria a lato riportata;

2) di stabilire che ai fini della tutela della salute delle persone l'approvvigionamento idropotabile attraverso l'utilizzo delle acque superficiali sopra indicate avvenga nel rispetto delle seguenti prescrizioni:

- l'acqua captata deve essere, prima dell'erogazione, sottoposta al trattamento fisico semplice e disinfezione, al fine di assicurare agli utenti la fornitura di acqua avente le caratteristiche specificate dal decreto legislativo 2 febbraio 2001, n. 31, a tal fine l'impianto di trattamento deve essere sempre attivo;
- durante il periodo di captazione delle acque superficiali il Comune deve, comunque, adottare tutte le misure di carattere tecnico finalizzate al mantenimento in efficienza delle opere strutturali di captazione, raccolta e distribuzione delle medesime, provvedendo alle opportune manutenzioni periodiche, ordinarie e straordinarie;

3) di stabilire che la presente ordinanza decade al normalizzarsi della situazione meteorologica sfavorevole e

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Ordonnance n° 224 du 3 mai 2006,

portant dispositions urgentes en matière d'approvisionnement de secours en eau potable pour la commune de QUART, au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 31 du 2 février 2001.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 12 du décret législatif n° 31 du 2 février 2001, la Commune de QUART est autorisée, à la suite d'une réduction du débit des sources, à capter les eaux superficielles du Ru Vernier et à les canaliser dans le réseau d'adduction d'eau de la Montagne et ce, afin d'effectuer l'approvisionnement de secours et de garantir la fourniture d'eau potable au moyen du réseau communal d'adduction d'eau. Le captage des eaux doit être effectué à l'endroit indiqué sur le plan de masse annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante ;

2) Aux fins de la protection de la santé des personnes, les eaux superficielles susmentionnées doivent être utilisées dans le respect des prescriptions suivantes :

- pour que l'eau fournie aux usagers réponde aux caractéristiques visées au décret législatif n° 31 du 2 février 2001, l'eau captée doit subir un traitement physique simple et une désinfection ; à cette fin, l'installation de traitement doit toujours fonctionner ;
- pendant la période de captage des eaux superficielles, la Commune doit adopter toutes les mesures techniques nécessaires à assurer le fonctionnement des structures utilisées pour le captage, la collecte et la distribution desdites eaux et procéder aux entretiens périodiques, ordinaires et extraordinaires ;

3) La présente ordonnance cessera de produire ses effets lorsque les conditions météorologiques et climatiques ne se-

comunque dopo 60 giorni dalla data di emissione della presente;

4) di stabilire che per quanto non indicato nella presente ordinanza si fa espresso riferimento a quanto stabilito dal citato d.lgs. n. 31/2001;

5) di stabilire che il presente provvedimento sia notificato, a cura dell'Assessorato regionale della sanità, salute e politiche sociali al Comune di QUART, all'Assessorato regionale del territorio, ambiente e opere pubbliche e al Servizio di igiene degli alimenti e della nutrizione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Aosta, 3 maggio 2006.

Il Presidente
CAVERI

Allegata planimetria omissis.

Arrêté n° 225 du 3 mai 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Luca MARTIGNENE, fonctionnaire de la police locale de la Commune de BRUSSON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Luca MARTIGNENE, né à AOSTE le 6 septembre 1975, fonctionnaire de la police locale de la Commune de BRUSSON, à compter du 1^{er} octobre 2000.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer ses fonctions au sein de la police locale de la Commune de BRUSSON. Ladite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 mai 2006.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

Arrêté n° 226 du 3 mai 2006,

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la Commune de AYMAVILLES, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

ront plus défavorables et, au plus tard, à l'issue d'une période de soixante jours à compter de la date de son adoption ;

4) Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent acte, il y a lieu de se référer aux dispositions du décret législatif n° 31/2001 susmentionné ;

5) Le présent acte est notifié par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à la Commune de QUART, à l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et au Service de l'hygiène des aliments et de la nutrition de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 mai 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

Decreto 3 maggio 2006, n. 225.

Riconoscimento della qualifica d'agente di pubblica sicurezza al Sig. Luca MARTIGNENE, agente di polizia locale del Comune di BRUSSON.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica d'agente di pubblica sicurezza al Sig. Luca MARTIGNENE, nato ad AOSTA il 6 settembre 1975, agente di polizia locale del Comune di BRUSSON a decorrere dal 1° ottobre 2000.

La qualifica d'agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia locale del Comune di BRUSSON, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 3 maggio 2006.

Il Presidente
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Decreto 3 maggio 2006, n. 226.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di AYMAVILLES, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, est approuvée la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la Commune de AYMAVILLES mentionnés ci-après:

DÉNOMINATION OFFICIELLE

DENOMINAZIONE UFFICIALE

Le Belley

Le Bettex

La Camagne

Caouz

Cerignan

Le Chabloz

Champagnole

Champessolin

Champlan

Champleval – Dessous

Chanabertaz

Le Chantel

La Charrère

Le Château

Cheriettes

Chevril

Clos-Savin

La Cleyvaz

La Combaz-de-la-Donnaz

La Coutaz

Crétaz-Saint-Martin

Le Croux

Le Dailley

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È approvata, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, la denominazione ufficiale dei sottoindicati villaggi, frazioni, luoghi e località del comune di AYMAVILLES:

**DÉNOMINATION EN USAGE
OU DÉNOMINATION LA PLUS COURANTE/
DENOMINAZIONE IN USO O
DENOMINAZIONE PIU RICORRENTE**

Belley

Bettex

Camagne, La

Caouz

Cerignan

Chabloz

Champagnolle

Champessolin

Champlan

Champleval Dessous

Chanaberta

Chantel

Charrere, La

Château

Cheriettes

Chevril

Clos-Savin

Cleyvaz, La

Comba, La

Couta, La

Cretaz Saint Martin

Croux

Dailley

Le Dialley	Dialley
La Ferrière	Ferriere
Le Folliex	Folliex
Le Fournier	Fournier
Gallièse	Galliese
Le Géraudey	Géraudey
Le Glassier	Glassier
Les Léonard	Léonard
Lillaz	Lillaz
Le Micheley	Micheley
Le Montbel	Montbel
Les Moulins	Moulins
Les Murasses	Murasses
Orsière	Orsières
Ozein	Ozein
Pesse	Pesse
Pognon	Pognon
Pompiod	Pompiod
Le Pont-d'Ael	Pont d'Ael
Pos	Pos
La Poyaz	Poyaz, La
La Roche	Roche, La
Saint-Léger	Saint-Léger
Saint-Maurice	Saint-Maurice
Eissogne	Seissogne
Sylvenoire	Sylvenoire
Turlin-Dessous	Turlin Dessous
Turlin-Dessus	Turlin Dessus
Les Urbains	Urbains
Venoir	Venoir
Vercellod	Vercellod

Vers-les-Prés

Vieyes

La Ville

Tour-d'Allian

2. La Commune de AYMAVILLES est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente approbation.

3. Aux termes de l'article 3 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de AYMAVILLES;

4. La Direction des collectivités locales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 mai 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 3 maggio 2006, n. 229.

Approvazione modificazioni Statuto Fondazione «Ollignan ONLUS».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Sono approvate le modificazioni dello Statuto della Fondazione «Ollignan ONLUS» con sede in QUART, Loc. Ollignan – riconosciuta con decreto n. 44 del 31 gennaio 2000 ed iscritta al n. 48 del Registro regionale delle persone giuridiche private – deliberate dal Consiglio di Amministrazione in data 29 novembre 2005 e riportate nell'atto pubblico in data 18 gennaio 2006, n. 82810/15369 di repertorio, a rogito del notaio Dr. Francesco SAIA, registrato ad AOSTA il 20 gennaio 2006, al n. 116 S.I.

2) È approvato lo Statuto della Fondazione suddetta, composto da 12 articoli, quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato.

Aosta, 3 maggio 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 4 maggio 2006, n. 230.

Pronuncia di asservimento coattivo perpetuo e di espropriazione a favore del Comune di INTROD di terreni

Vers-les-Prés

Vieyes

Ville

Villetos

2. Sarà cura del Comune di AYMAVILLES provvedere all'adozione degli atti conseguenti alla suddetta approvazione.

3. A norma dell'art. 3 della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di AYMAVILLES.

4. La Direzione enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 3 maggio 2006.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 229 du 3 mai 2006,

portant approbation des modifications des statuts de la fondation «Ollignan ONLUS».

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les modifications des statuts de la fondation « Ollignan ONLUS » – dont le siège est à QUART, localité Ollignan, qui a été reconnue par l'arrêté n° 44 du 31 janvier 2000 et est immatriculée au Registre régional des personnes morales de droit privé sous le n° 48 – sont approuvées telles qu'elles ont été délibérées dans la séance du conseil d'administration du 29 novembre 2005 et insérées dans l'acte public du 18 janvier 2006, répertoire n° 82810/15369, rédigé par le notaire Francesco SAIA et enregistré à AOSTE le 20 janvier 2006 sous le n° 116.S.I.

2) Les statuts de ladite fondation, composés de 12 articles, sont approuvés tels qu'ils figurent à l'acte public susmentionné.

Fait à Aoste, le 3 mai 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 230 du 4 mai 2006,

portant établissement d'une servitude légale perpétuelle et expropriation en faveur de la Commune d'INTROD,

necessari ai lavori di potenziamento dell'acquedotto consortile Valsavarenche – Villeneuve – Introd, nel Comune di INTROD.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Sono pronunciati l'espropriazione e l'asservimento coattivo perpetuo a favore del Comune di INTROD degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di potenziamento dell'acquedotto consortile Valsavarenche – Villeneuve – Introd, nel Comune di INTROD, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI INTROD

- 1) Fg. 5 – map. 360 di mq. 890 di cui mq. 89 da asservire – Pri – Zona «EA» – C.T.
Intestato a:
ARDISSON Anna Maria
Nata a VILLENEUVE il 25.06.1939 (quota 1/3)
c.f. RDSNMR39H65L981H
ARDISSON Eligio
Nato a VILLENEUVE il 11.04.1945 (quota 1/3)
c.f. RDSLGE45D11L981L
ARDISSON Mario
Nato ad INTROD il 19.12.1947 (quota 1/3)
c.f. RDSMRA47T19E306R
Indennità: € 56,15
- 2) Fg. 6 – map. 6 di mq. 1497 di cui mq. 86 da asservire – Pri – Zona «EA» – C.T.
Intestato a:
PEPELLIN Desiderato
Nato ad AOSTA il 08.04.1930
c.f. PPLDDR30D08A326C
Indennità: € 54,26
- 3) Fg. 6 – map. 380 di mq. 540 di cui mq. 22 da asservire – Pri – Zona «EA» – C.T.
Intestato a:
COMPAGNIA VALDOSTANA DELLE ACQUE
P.I. 01013130073
Indennità: € 13,88
- 4) Fg. 6 – map. 184 di mq. 83 di cui mq. 9 da asservire – S – Zona «EA» – C.T.
Intestato a:
BUILLET COSSARD Nelly
Nata ad INTROD il 26.03.1953
c.f. BLLNLY53C66E306U
Indennità: € 1,77
- 5) Fg. 6 – map. 185 di mq. 90 di cui mq. 10 da asservire – S – Zona «EA» – C.T.
Fg. 6 – map. 213 di mq. 161 di cui mq. 161 da espropriare – Pri – Zona «EA» – C.T.

relativement aux biens immeubles nécessaires aux travaux de renforcement du réseau d'adduction d'eau du consortium de Communes Valsavarenche – Villeneuve – Introd, dans la commune d'INTROD.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles figurant ci-dessous en regard du nom de leurs propriétaires, situés dans la commune d'INTROD et nécessaires à la réalisation des travaux de renforcement du réseau d'adduction d'eau du consortium de Communes Valsavarenche – Villeneuve – Introd, sont expropriés et soumis à une servitude légale perpétuelle en faveur de la Commune d'INTROD :

COMMUNE D'INTROD

- Fg. 6 – map. 214 di mq. 150 di cui mq. 150 da espropriare – S – Zona «EA» – C.T.
Intestati a:
ROLLANDOZ Ezio
Nato ad AOSTA il 06.10.1951 (quota 1/2)
c.f. RLLZEI51R06A326W
ROLLANDOZ Mirko
Nato ad AOSTA il 16.12.1974 (quota 1/2)
c.f. RLLMRK74T16A326Y
Indennità: € 593,16
- 6) Fg. 6 – map. 186 di mq. 186 di cui mq. 14 da asservire – S – Zona «EA» – C.T.
Intestato a:
DUBLANC Clementina
Nata ad ISSOGNE il 09.10.1947 (quota 2/3)
c.f. DBLCMN47R49E371I
PARISSET Lucia
Nata ad AOSTA il 18.07.1967 (quota 1/6)
c.f. PRSLCU67L58A326M
PARISSET Angela
Nata ad AOSTA il 27.05.1966 (quota 1/6)
c.f. PRSNGL66E67A326S
Indennità: € 2,76
- 7) Fg. 6 – map. 211 di mq. 282 da espropriare – S – Zona «EA» – C.T.
Fg. 6 – map. 212 di mq. 189 da espropriare – Pri – Zona «EA» – C.T.
Intestati a:
NARDOU Patrice Bernard Cyrille
Nata in Francia il 23.11.1950 (quota 7/18)
c.f. NRDPRC50S23Z110A
NARDOU Caroline
Nata a TORINO il 02.07.1961 (quota 7/18)
c.f. NRDCLN61L42L219A
NARDOU Chantal
Nata ad AOSTA il 17.07.1949 (quota 4/18)
c.f. NRDCNT49L47A326X
Indennità: € 524,60

- 8) Fg. 8 – map. 299 di mq. 1025 di cui mq. 1025 da espropriare – S – Zona «EF» – C.T.
Intestato a:
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
c.f. 80002270074
Indennità: € 606,66
- 9) Fg. 10 – map. 148 di mq. 512 da espropriare – S – Zona «EA» – C. T.
Intestato a:
COSTABLOZ FUSINAZ Maria Lucia
Nata ad INTROD il 23.03.1925 (usufruttuaria)
c.f. CSTMLC25C63E306F
FUSINAZ Gildo
Nato a VILLENEUVE il 05.11.1945 (nudo propr.)
c.f. FSNGLD45S05L981N
Indennità: € 303,03
- 10) Fg. 6 – map. 182 di mq. 600 di cui mq. 18 da asservire – S – Zona «EA» – C.T.
CHABOD Eda Antonietta
Nata a VALSAVARENCHÉ il 10.10.1933
MESERE Livio
Nato a COGNE il 05.08.1957 (quota 1/10)
FORMENTO Delio
Nato ad AOSTA il 02.09.1948
FORMENTO Ezio
MESERE Alessandro Cesare

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 4 maggio 2006.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 231 du 4 mai 2006,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Roberto MAGUET, fonctionnaire de la police locale de la Commune de TORGNON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

Nato ad AOSTA il 30.01.1960
MESERE Tiziana (compr.)
Indennità: € 2,37

11) Fg. 6 – map. 183 di mq. 152 di cui mq. 28 da asservire – S – Zona «EA» – C.T.
BLANC Evelina
Indennità: € 3,68

12) Fg. 6 – map. 322 di mq. 413 di cui mq. 4 da asservire – S – Zona «EA» – C.T.
Intestato a:
PERRON Lorenzo
Nato a VILLENEUVE il 10.08.1934 (compr.)
PERRON Ida
Nata a VILLENEUVE il 04.09.1930 (compr.)
PERRON Elvira
Nata a VILLENEUVE il 13.03.1932 (compr.)
NARDOU Patrice Bernard Cyrille
Nata in Francia il 23.11.1950 (compr.)
c.f. NRDP RC50S23Z110A
NARDOU Caroline
Nata a TORINO il 02.07.1961
c.f. NRDC LN61L42L219A (compr.)
NARDOU Chantal
Nata ad AOSTA il 17.07.1949
c.f. NRDC NT49L47A326X (compr.)
Indennità: € 0,68

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 4 mai 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 4 maggio 2006, n. 231.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Roberto MAGUET, agente di polizia locale di TORGNON.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

M. Roberto MAGUET perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'il n'est plus fonctionnaire de la police locale de la Commune de TORGNON à compter du 1^{er} avril 2006.

L'arrêté réf. n° 237 du 26 avril 2004 est révoqué.

Fait à Aoste, le 4 mai 2006.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

Decreto 8 maggio 2006, n. 235.

Legge regionale 7 giugno 2004, n. 6, recante «Disposizioni per la tutela dei consumatori e degli utenti» – sostituzione di un membro del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1) la dott.ssa Laura MORELLI, quale rappresentante della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni, è nominata membro effettivo del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti di cui all'articolo 2 della legge regionale 7 giugno 2004, recante «Disposizioni per la tutela dei consumatori e degli utenti», in sostituzione del dott. Alberto CELESIA;

2) la sig.a Patrizia DEMARTINI, quale rappresentante della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni, è nominata membro supplente della dott.ssa Laura MORELLI, in sostituzione del sig. Ernesto GREGORI;

3) il Servizio Commercio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto;

4) il Servizio Commercio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti provvederà alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 maggio 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 8 maggio 2006, n. 238.

Modifica composizione della Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2005-2007.

Il Sig. Roberto MAGUET perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia locale di TORGNON a decorrere dal 1° aprile 2006.

Il decreto 26 aprile 2004, n. 237, è revocato.

Aosta, 4 maggio 2006.

Il Presidente
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Arrêté n° 235 du 8 mai 2006,

portant remplacement d'un membre du Comité régional des consommateurs et des usagers visé à la loi régionale n° 6 du 7 juin 2004 (Dispositions en matière de protection des consommateurs et des usagers).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) Mme Laura MORELLI est nommée membre titulaire du Comité régional des consommateurs et des usagers visé à l'art. 2 de la loi régionale n° 6 du 7 juin 2004 (Dispositions en matière de protection des consommateurs et des usagers), en qualité de représentante de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales et en remplacement de M. Alberto CELESIA ;

2) Mme Patrizia DEMARTINI est nommée membre suppléant de Laura MORELLI, en qualité de représentante de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales et en remplacement de M. Ernesto GREGORI ;

3) Le Service du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté ;

4) Le Service du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de faire publier le présent acte au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 mai 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 238 du 8 mai 2006,

modifiant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les établissements de spectacle pour la période 2005-2007.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE*

Omissis

decreta

1) In relazione a quanto esposto nelle premesse, il punto 1) del proprio decreto n. 65, prot n. 2197/1G/PREF in data 07.02.2005, come modificato dal decreto n. 423, prot. n. 13004/1G/PREF del 01.08.2005, è sostituito dal seguente:

1) La Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2005-2007 è composta come segue:

Presidente:

Il Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, Dott. Piero LUCAT, quale delegato dal Presidente della Regione, e, in caso di assenza o impedimento del suddetto, il Direttore della Direzione servizi antincendio e di soccorso, Ing. Gian Piero BADINO, o il Capo servizio del Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, Dott. Vitaliano VITALI.

Componenti:

a) dr.ssa Luciana PEDRI, Vice Questore Vicario, quale componente effettivo e, in caso di assenza o impedimento della stessa, il Dott. Lorenzo MESIANO, Vice Questore Aggiunto della Polizia di Stato, o il Dott. Luigi CUCCIA, Commissario Capo della Polizia di Stato, o il Dott. Alessandro ZANZI, Commissario Capo della Polizia di Stato, o il Sig. Valter MARTINA, Sostituto Commissario della Polizia di Stato;

b) Dott. Carlo ORLANDI, Dirigente del Servizio di Igiene Pubblica dell'Azienda U.S.L. della Regione Autonoma Valle d'Aosta, e, in caso di assenza o impedimento dello stesso, il Dott. Giovanni PATURZO o il Dott. Salvatore BUONGIORNO;

c) Ing. Edmond FREPPA, Coordinatore dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, e, in caso di assenza o impedimento dello stesso, l'Istruttore tecnico Roberto VILLAN o il Geom. Alessandro LIUZZO;

d) Ing. Salvatore CORIALE, Comandante dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta, o, in caso di assenza o impedimento dello stesso, l'ispettore antincendio direttore Bruno MENABREAZ o gli ispettori antincendio Pio PORRETTA, Fabio GIOVINAZZO e Stefano PERRI, o i collaboratori tecnici antincendio Ugo BRUNIER, Mauro HUGONIN, Stefano GIORDANO, Luigi GIROLA e Piero JORDAN;

e) Dott. Ing. Vincenzo UBERTALLE, esperto in elet-

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Pour les raisons visées au préambule, le point 1) de l'arrête n° 65 du 7 février 2005, réf. n° 2197/1G/PREF, tel qu'il a été modifié par l'arrêté n° 423 du 1^{er} août 2005, réf. n° 13004/1G/PREF, est remplacé comme suit :

« 1) Au titre de la période 2005/2007, la commission régionale chargée de contrôler les établissements de spectacle est composée comme suit :

Président :

Le coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, M. Piero LUCAT, en qualité de délégué du président de la Région, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le directeur des services d'incendie et de secours, M. Gian Piero BADINO, ou le chef du Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, M. Vitaliano VITALI ;

Membres :

a) Mme Luciana PEDRI, vice-questeur, membre titulaire, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, M. Lorenzo MESIANO, vice-questeur adjoint de la Police d'État, ou M. Luigi CUCCIA, commissaire en chef de la Police d'État, ou M. Alessandro ZANZI, commissaire en chef de la Police d'État, ou M. Valter MARTINA, substitut du commissaire de la Police d'État ;

b) M. Carlo ORLANDI, dirigeant du Service d'hygiène publique de l'Agence USL de la Région autonome Vallée d'Aoste, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, M. Giovanni PATURZO ou M. Salvatore BUONGIORNO ;

c) M. Edmond FREPPA, coordinateur de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, M. Roberto VILLAN, instructeur technique, ou M. Alessandro LIUZZO, géomètre ;

d) M. Salvatore CORIALE, commandant des sapeurs-pompieri de la Vallée d'Aoste, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, M. Bruno MENABREAZ, inspecteur d'incendie en chef, ou MM. Pio PORRETTA, Fabio GIOVINAZZO ou Stefano PERRI, inspecteurs d'incendie, ou MM. Ugo BRUNIER, Mauro HUGONIN, Stefano GIORDANO, Luigi GIROLA ou Piero JORDAN, collaborateurs techniques d'incendie ;

e) M. Vincenzo UBERTALLE, ingénieur spécialiste en

trotecnica o, in caso di assenza o impedimento dello stesso, il p.i. Alessandro ZANON,

f) il Sindaco o un suo delegato del Comune in cui si trova o deve essere realizzato il locale o l'impianto.

2) Il Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 maggio 2006.

Il Presidente*
CAVERI

*nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

électrotechnique, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, M. Alessandro ZANON, technicien industriel ;

f) Le syndic de la Commune où la salle ou l'installation de spectacle concernée est située ou aménagée, ou son délégué. » ;

2) Le Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 mai 2006.

Le président*,
Luciano CAVERI

* en sa qualité de préfet

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Decreto 18 aprile 2006, n. 1.

Iscrizione di docenti formatori, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «A» del registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLA SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI

Omissis

decreta

1. di iscrivere, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «A» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore i sottoelencati docenti:

- 1) O.T. ANGELINI Vittorio
- 2) O.T. ASCENZI Sergio
- 3) O.T. BIONAZ Mauro
- 4) O.T. BRIGANTINO Marco
- 5) I. CALIPARI Nives
- 6) O.T. CERISE Bruno

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Arrêté n° 1 du 18 avril 2006,

portant immatriculation à la section A du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À LA SANTÉ, AU BIEN-ÊTRE ET
AUX POLITIQUES SOCIALES

Omissis

arrête

1. En application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006, les personnes ci-dessous sont immatriculées à la section A du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes :

- 7) O.T. CIANCI Erik
8) Dott.ssa CIRABISI Barbara
9) O.T. DALBARD Luciano
10)O.T. DI VITO Erminio
11)O.T. MEDICI Andrea
12)O.T. PIFFARI Antonello
13)O.T. RINALDI Gabriele
14)O.T. VASER Franca
15)O.T. VIGON Mauro
16)O.T. VILLELLA Roberto
17)Dott.ssa VITTORANGELI Roberta

2. di stabilire che il presente decreto venga pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Fait à Aoste, le 18 avril 2006.

L'Assessore
FOSSON

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Decreto 19 aprile 2006, n. 4.

Autorizzazione alla Soc. Calor Ruitor a costruire e ad esercire una linea elettrica nel Comune di LA THUILE.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

La Società Calor Ruitor è autorizzata in sanatoria a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 13.09.2005, la linea elettrica interrata a 15 kV, della lunghezza di 400 metri, dalla centralina idroelettrica «Les Moilles» all'omonima cabina sita nei pressi della località Pera Carrà, nel comune di LA THUILE.

2. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aosta, 18 aprile 2006.

L'assesseur,
Antonio FOSSON

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 4 du 19 avril 2006,

autorisant la société Calor Ruitor à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de LA THUILE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La société Calor Ruitor est autorisée, pour régularisation, à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 13 septembre 2005, la ligne électrique souterraine, à 15 kV, d'une longueur de 400 mètres, reliant la centrale dénommée « Les Moilles » au poste homonyme situé à proximité de Pera Carrà, dans la commune DE LA THUILE.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche e dovrà essere subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole dell'effettuando collaudo, previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale la Società Calor Ruitor dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della linea sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 15 del Regio decreto 11.12.1933, n. 1775.

Art. 4

Le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la Società Calor Ruitor dovrà presentare alla Direzione valutazioni immobiliari ed espropriazioni, Servizio espropriazioni e usi civici della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata, per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 modificato con D.lgs. 27 dicembre 2002, n. 302.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza la Società Calor Ruitor viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel la société Calor Ruitor doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 15 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

Art. 4

Les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entreprises dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevées dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, la société Calor Ruitor doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des évaluations immobilières et des expropriations de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

Par conséquent, la société Calor Ruitor se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction

dall'esercizio della linea, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La Società Calor Ruitor dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, verranno prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero della linea con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'albo pretorio del comune di LA THUILE. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Calor Ruitor.

Art. 10

La Direzione Ambiente del Dipartimento Territorio Ambiente e Risorse idriche dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 aprile 2006.

L'Assessore
CERISE

Allegate planimetrie omissis.

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 28 aprile 2006, n. 1918.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società cooperativa «C'ERA L'ACCA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in AOSTA, nell'Albo regionale delle cooperative sociali.

et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

La société Calor Ruitor demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits aux fins de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de LA THUILE. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de la société Calor Ruitor.

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 avril 2006.

L'assesseur,
Alberto CERISE

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 1918 du 28 avril 2006,

portant immatriculation de la société « C'ERA L'ACCA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège social est à Aoste, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 27/98, la Società cooperativa «C'ERA L'ACCA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede legale in AOSTA – Località Arionda, 5, al n. 31 della Sezione A (gestione di servizi socio-sanitari, educativi ed assistenziali) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della L.R. 27/98, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della L.R. 27/98, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, la société « C'ERA L'ACCA SOCIÉTÀ COOPÉRATIVA SOCIALE », dont le siège social est à AOSTE, 5, région La Riondaz, est immatriculée au n° 31 de la section A (Gestion des services socio-sanitaires, éducatifs et d'aide sociale) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 770 du 18 mars 2006,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Ettore MARCOZ en qualité de Président et des MM. Maurizio MARTIN et Francesco SCHIMIZZI en qualité de conseillers, représentants de la Région au sein du Conseil d'administration de «Raccordo Autostradale Valle d'Aosta S.p.A.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24 du 27 octobre 2004, M. Ettore MARCOZ, né à QUART le 18.01.1943, est nommé président, M. Maurizio MARTIN, né à POLLEIN le 04.09.1949, et M. Francesco SCHIMIZZI, né à MELITO PORTO SALVO (RC) le 12.01.1946, sont désignés conseillers, représentants de la Région au sein du Conseil d'Administration de «R.A.V. – Raccordo Autostradale Valle d'Aosta s.p.a.», pour un triennat.

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 18 marzo 2006, n. 770.

Nomina del Sig. Ettore MARCOZ quale presidente del consiglio di amministrazione della società «RAV – Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA», e designazione dei Sigg.ri Maurizio MARTIN e Francesco SCHIMIZZI quali componenti del suddetto consiglio, in qualità di rappresentanti della Regione per un triennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale n. 24/04, di nominare il Sig. Ettore MARCOZ (nato a QUART, il 18.01.1943), quale presidente del consiglio di amministrazione della società «RAV – Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA», e di designare i Sigg.ri Maurizio MARTIN (nato a POLLEIN, il 04.09.1949) e Francesco SCHIMIZZI (nato a MELITO PORTO SALVO – RC, il 12.01.1946), quali componenti del suddetto consiglio, in qualità di rappresentanti della Regione per un triennio.

Deliberazione 31 marzo 2006, n. 892.

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 30 del 17.11.2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 13.12.2005.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR con provvedimento consiliare n. 30 del 17 novembre 2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 13 dicembre 2005;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale cartografia, con decisione n. 07/06 nel corso della riunione del 27 febbraio 2006;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR con provvedimento consiliare n. 30 del 17 novembre 2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 13 dicembre 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

- Relazione generale
- Tav. M1 Carta dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine – carta preliminare su base CTR - scala 1:10.000

Délibération n° 892 du 31 mars 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHALLAND-SAINT-VICTOR n° 30 du 17 novembre 2005 et soumise à la Région le 13 décembre 2005.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHALLAND-SAINT-VICTOR n° 30 du 17 novembre 2005 et soumise à la Région le 13 décembre 2005 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 07/06 du 27 février 2006 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite cartographie ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant approbation du budget de gestion pluriannuel 2006/2008, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHALLAND-SAINT-VICTOR n° 30 du 17 novembre 2005 et soumise à la Région le 13 décembre 2005. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

- Tav. P1 Carta dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine – carta prescrittiva su base CTR - scala 1:10.000
- Tav. P3a Carta dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine – carta prescrittiva su base catastale - scala 1:5.000
- Tav. P3b Carta dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine – carta prescrittiva su base catastale - scala 1:5.000
- Tav. P3c Carta dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine – carta prescrittiva su base catastale - scala 1:5.000.

con le seguenti modificazioni ed integrazioni:

et subit les modifications suivantes :

- nella tabella 1 di pag. 24 della relazione tecnica, il riferimento CRV per la valanga V9 è modificato assegnando a tale valanga il codice CRV55;
- nella tabella 1 di pag. 24 della relazione tecnica e nella scheda 1/3 della relazione specifica, il riferimento CRV per la valanga V16 è modificato assegnando a tale valanga il codice CRV2;
- nella tabella 1 di pag. 24 della relazione tecnica e nella scheda 1/3 della relazione specifica, il riferimento CRV per la valanga V17 è modificato assegnando a tale valanga il codice CRV1;
- deve essere integrata la documentazione fotografica relativa ai fenomeni valanghivi: V1, V2, V4, V12, V13, V14, V16 e V17.

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni ed integrazioni introdotte in sede di approvazione. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio);

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2) La Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 7 aprile 2006, n. 942.

Autorizzazione alla Società cooperativa sociale Trait d'union a r.l. di AOSTA, per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo, adibita a spazio-gioco, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la Società Cooperativa Sociale Trait d'union a r.l. di AOSTA, all'esercizio di una struttura socio-educativa, sita nel comune medesimo in via Monte Pasubio n. 34, adibita a spazio-gioco, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che l'autorizzazione all'esercizio prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Ammini-

Délibération n° 942 du 7 avril 2006,

autorisant la « Société Coopérative Sociale Trait d'Union a r.l. » d'AOSTE à mettre en service une structure socio-éducative (espace de jeu), dans la commune d'AOSTE, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La « Société Coopérative Sociale Trait d'Union a r.l. » d'AOSTE est autorisée à mettre en service une structure socio-éducative (espace de jeu), dans la commune d'AOSTE – 34, rue du Mont-Pasubio, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. L'autorisation visée au point 1 du dispositif de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de

strazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;

- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;

- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- e) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- f) L'élimination finale des déchets visés aux points d) et e) de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- g) Tout changement au niveau des conditions requises pour la délivrance de l'autorisation en question doit être communiqué, sous dix jours, à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de l'aptitude à l'exercice des prestations socio-éducatives qui y sont fournies ;

4. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 du dispositif de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi.

Deliberazione 7 aprile 2006, n. 947.

Comune di SAINT-DENIS: Approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 66 del 14.12.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11.01.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane del Comune di SAINT-DENIS, deliberata con provvedimento consiliare n. 66 del 14 dicembre 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11 gennaio 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della suddetta variante, con decisione n. 09/06 nel corso della riunione del 20 marzo 2006;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approva-

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. En tout état de cause, la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités en cause demeure applicable, pour ce qui est des autorisations et des prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière d'aménagement ou de fonctionnement des structures socio-éducatives pour la première enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure en cause.

Délibération n° 947 du 7 avril 2006,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-DENIS n° 66 du 14 décembre 2005 et soumise à la Région le 11 janvier 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-DENIS n° 66 du 14 décembre 2005 et soumise à la Région le 11 janvier 2006 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 09/06 du 20 mars 2006 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant approbation du bud-

zione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata dal comune di SAINT-DENIS con provvedimento consiliare n. 66 del 14 dicembre 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11 gennaio 2006, e composta dagli elaborati seguenti:

«Relazione tecnica e elaborati cartografici» costituita da:

- Relazione tecnica;
- allegato cartografico;
- allegato sezioni stratigrafiche;
- allegato fotografico.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 aprile 2006, n. 965.

Approvazione dell'esito della valutazione di due proposte progettuali pervenute a valere sulla scheda intervento 54C405 – FESE 2005/2006 – POR Ob. 3 – Interventi integrati per lo sviluppo sociale ed economico della montagna attraverso il riconoscimento e la valorizzazione delle sue risorse. Invito n. 4/2005 prima scadenza. Finanziamento di spesa per il progetto «Alfabetizzazione informatica 2006», presentato dalla Soc. consortile Progetto Formazione, di AOSTA.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito n. 4/2005 –

get de gestion pluriannuel 2006/2008, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-DENIS n° 66 du 14 décembre 2005 et soumise à la Région le 11 janvier 2006. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 965 du 7 avril 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la fiche projet 54C405 relevant de l'appel n° 4/2005 « Actions intégrées pour le développement social et économique des zones de montagne, grâce à la reconnaissance et à la valorisation de leurs ressources » (première échéance) – FSE 2005/2006 – POR Objectif 3 – et financement de la dépense relative au projet « Alfabetizzazione informatica 2006 » présenté par « Società consortile Progetto Formazione » d'AOSTE.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de la fiche projet 54C405046 de l'appel

prima scadenza – a presentare i progetti da realizzare con il contributo del FSE annualità 2005-2006 Obiettivo 3, con riferimento alla scheda intervento 54C405046;

2. di approvare il finanziamento del progetto «Alfabetizzazione informatica 2006 (cod. 54C405046ADL)» presentato dalla Società Consortile Progetto Formazione di AOSTA a valere sull'invito 4/2005 prima scadenza del Fondo Sociale Europeo Ob. 3 2000/2006 della Valle d'Aosta;

- di approvare e finanziare la spesa complessiva di Euro 189.842,95 (centoottantanovemilaottocentoquarantadue/95) con imputazione della stessa sul residuo passivo iscritto al capitolo 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» numero di richiesta 9681 «C4 Formazione permanente POR – 1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE Spese» (fondo di Euro 285.498,40 prenotato con DGR 1657/2005 – impegno n. 2005/04473) del Bilancio della Regione per l'anno 2006 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 982 du 12 avril 2006,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Domenico CALZA en qualité de conseiller, représentant de la Région au sein du Conseil d'administration de «Società Autostrade Valdostane S.p.A.», pour le mandat en cours.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24 du 27 octobre 2004, M. Domenico CALZA, né à FAVRIA (TO) le 14 mars 1947, est désigné conseiller, représentant de la Région au sein du Conseil d'Administration de «Società Autostrade Valdostane s.p.a.», pour le mandat en cours.

Deliberazione 13 aprile 2006, n. 1031.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto costruzione pista forestale «Chenière – Moulin» nel Comune di POLLEIN, proposto dall'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

n° 4/2005 (première échéance) – FSE 2005/2006 – POR Objectif 3 ;

2. La dépense relative au projet « Alfabetizzazione informatica 2006 » (code 54C405046ADL), présenté par « Società consortile Progetto Formazione » d'AOSTE au titre de l'appel n° 4/2005 (première échéance) – FSE 2000/2006 – POR de la Vallée d'Aoste – Objectif 3, est approuvée et financée comme suit :

- 189 842,95 euros (cent quatre-vingt-neuf mille huit cent quarante-deux euros et quatre-vingt-quinze centimes) au total, à valoir sur les restes à payer inscrits au chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9681 « C4 – formation continue – POR-1999 IT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses » (fonds de 285 498,40 euros réservé par la délibération du Gouvernement régional n° 1657/2005 – engagement n° 2005/04473), du budget 2006 de la Région, qui dispose des crédits nécessaires ;

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 12 aprile 2006, n. 982.

Designazione del Sig. Domenico CALZA quale componente del consiglio di amministrazione di Società Autostrade Valdostane SpA, in qualità di rappresentante della Regione, per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare il Sig. Domenico CALZA (nato a FAVRIA – TO, il 14.03.1947) quale componente del consiglio di amministrazione di Società Autostrade Valdostane SpA, in qualità di rappresentante della Regione, per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

Délibération n° 1031 du 13 avril 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, en vue de la réalisation de la piste forestière « Chenière – Moulin », dans la commune de POLLEIN, ainsi qu'approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, di costruzione pista forestale «Chenièrè – Moulin» nel Comune di POLLEIN;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- si dovrà seguire il più possibile la morfologia naturale del terreno al fine di interessare il meno possibile terreni saldi di versante e ridurre al minimo l'entità delle opere;
- in merito alla presenza di sorgenti dovranno essere prese le opportune cautele al fine di evitare interferenze con le stesse;
- si richiede, per il rilascio dell'autorizzazione da parte della Direzione Tutela Beni Paesaggistici e Architettonici dell'Assessorato Istruzione e Cultura, di modificare gli elaborati progettuali secondo le seguenti prescrizioni:
 - dalla sez. n. 1 alla sez. n. 33 si mantenga il presente progetto;
 - dalla sez. n. 33 alla sez. n. 127 si «riprenda» il progetto precedente (valutato con D.G.R. n. 4277 in data 18 novembre 2002);
 - dalla sez. n. 127 alla sez. n. 146 le opere murarie non superino in altezza quelle esistenti in loco;
 - i muri di altezza inferiore a 1 metro vengano eliminati e sostituiti con scarpate inerbite; - le cunette doppie non emergano dal profilo del terreno retrostante; - la staccionata venga prevista solo sui salti di quota importanti della strada;
 - i muri siano realizzati con conci di pietra «squadri» (anche se non regolari) e di pezzatura adeguata alla dimensione verticale dei muri medesimi (decescente dal basso verso l'alto), con finitura visivamente «a secco», senza copertina cementizia a vista, con il terreno riportata in testata e raccordato al versante;

3) di approvare l'esecuzione, ai fini e per gli effetti di cui all'articolo 35, commi 2bis e 3, della legge regionale n. 11/1998, così come modificata dalla legge regionale n. 1/2005, dei lavori di costruzione della pista forestale «Chenièrè – Moulin» nel Comune di POLLEIN, promossi dalla Direzione foreste dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, sussistendo l'esigenza di salvaguardare importanti interessi economici e sociali ed essendo il progetto fondato su specifiche indagini geognostiche e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto, compatibilmente e fatto salvo il rispetto della restante normativa nazionale e regionale in materia di tutela ambientale e territoriale;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, en vue de la réalisation de la piste forestière « Chenière – Moulin », dans la commune de POLLEIN ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Aux termes du deuxième alinéa bis et du troisième alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 11/1998, tel qu'il résulte de la loi régionale n° 1/2005, est approuvée l'exécution des travaux proposés par la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, en vue de la réalisation de la piste forestière « Chenière – Moulin », dans la commune de POLLEIN ; lesdits travaux visent à la sauvegarde d'importants intérêts économiques et sociaux et le projet y afférent repose sur des études géognostiques spécifiques et sur l'existence de conditions de sécurité suffisantes, sans préjudice du respect des autres dispositions étatiques et régionales en matière d'environnement et de territoire ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 aprile 2006, n. 1046.

Apprendistato professionalizzante: avviso pubblico per l'attivazione di una sperimentazione mirata ai sensi del protocollo di intesa approvato con DGR n. 2526/2005.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'avviso pubblico per l'attivazione di una sperimentazione mirata ai sensi del Protocollo di intesa approvato con DGR n. 2526/2005 come segue:

- a) allegato n.1: Oggetto e contenuti della sperimentazione;
- b) allegato n. 2: formulario di presentazione delle candidature da parte degli interessati;
- c) scadenza per la presentazione delle candidature: 1° giugno 2006;
- d) pubblicizzazione della procedura attraverso la pubblicazione per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito web della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

2) stabilire che per i soggetti che si candideranno viene sospesa l'applicazione delle procedure «ordinarie» di presentazione e realizzazione dei Piani formativi individuali degli apprendisti in attesa dell'esito della candidatura;

3) stabilire che per le candidature con esito negativo, i soggetti interessati dovranno presentare i Piani formativi

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

6) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1046 du 13 avril 2006,

portant avis d'appel public à candidatures pour l'organisation d'une expérimentation ciblée dans le cadre de l'apprentissage professionnalisant, au sens du Protocole d'accord approuvé par la DGR n° 2526/2005.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'avis d'appel public à candidatures pour l'organisation d'une expérimentation ciblée, au sens du Protocole d'accord approuvé par la DGR n° 2526/2005, est approuvé comme suit :

- a) Annexe n° 1 : Objet et contenu de l'expérimentation ;
- b) Annexe n° 2 : Modèle d'acte de candidature ;
- c) Délai de présentation des candidatures : le 1^{er} juin 2006 ;
- d) La publicité de l'avis en cause est assurée par sa publication, par extrait, au Bulletin officiel et sur le site web de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2) Dans l'attente du résultat de l'évaluation des candidatures, les procédures de présentation et de réalisation des plans de formation individuelle des apprentis relevant du régime ordinaire ne sont pas appliquées ;

3) En cas de résultat négatif, les sujets concernés doivent présenter leurs plans de formation des apprentis sou-

degli apprendisti, soggetti all'obbligo di formazione formale ed in forza, entro 30 giorni dalla formale comunicazione dell'esito negativo;

4) stabilire che, per i soggetti la cui candidatura abbia avuto esito positivo e vengano ammessi alla sperimentazione, saranno definiti con successivo provvedimento dirigenziale i tempi e le procedure per la presentazione dei Piani Formativi Individuali degli apprendisti;

5) stabilire che saranno approvati con successivi provvedimenti dirigenziali gli indicatori di valutazione delle candidature, la nomina del nucleo di valutazione delle stesse candidature e le eventuali modifiche agli strumenti ed alle procedure «ordinarie», di cui alla DGR 4574/2005, in coerenza con i contenuti della sperimentazione in oggetto.

ALLEGATO N. 1 ALLA DGR N. 1046 IN DATA 13 APRILE 2006

MATERIALI PER LA REGOLAMENTAZIONE TRANSITORIA DELLA FORMAZIONE FORMALE NELL'AMBITO DELL'APPRENDISTATO PROFESSIONALIZZANTE

SPERIMENTAZIONE MIRATA
OGGETTO E CONTENUTI

1) *Finalità*

Nell'ambito delle azioni previste nel Protocollo di Intesa per la regolamentazione transitoria dell'apprendistato professionalizzante, siglato tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e le Parti sociali e approvato con Deliberazione della Giunta regionale n. 2526 in data 8 agosto 2005, la Regione intende procedere ad una sperimentazione mirata, intesa a verificare la possibilità di valorizzare ulteriormente la capacità formativa formale presente nel sistema delle imprese che dispongono di un servizio formativo per l'attivazione e la gestione degli interventi rivolti ai propri dipendenti.

In specifico, la Regione si propone di consentire ad imprese, che operino sul territorio regionale e che rispondano a specifici requisiti, di svolgere internamente anche l'intero ammontare della formazione formale prevista nel Piano Formativo Individuale dell'apprendista.

La sperimentazione si propone di:

1. valorizzare la cultura e le competenze in materia di formazione formale presenti nelle imprese, salvaguardando al tempo stesso un regime di pari opportunità e uno standard di servizio che deve essere proprio di tutte le iniziative regionali di formazione rivolte agli apprendisti;
2. fornire, attraverso un confronto sistematico con im-

mis à l'obligation de formation formelle dans les 30 jours qui suivent la communication dudit résultat ;

4) Les délais et les procédures de présentation des plans de formation individuelle des apprentis prévus par les sujets dont la candidature a été évaluée positivement et qui ont donc été admis à l'expérimentation feront l'objet d'un acte du dirigeant ultérieur ;

5) Les indicateurs d'évaluation des candidatures, la nomination de la cellule d'évaluation et toutes les modifications des instruments et des procédures relevant du régime ordinaire visé à la DGR n° 4574/2005 feront l'objet d'actes du dirigeant ultérieurs, dans le respect des contenus de l'expérimentation en cause.

ANNEXE N° 1 DE LA DGR N° 1046 DU 13 AVRIL 2006

MESURES DE RÉGLEMENTATION TRANSITOIRE DE LA FORMATION FORMELLE DANS LE CADRE DE L'APPRENTISSAGE PROFESSIONNALISANT

EXPÉRIMENTATION CIBLÉE
OBJET ET CONTENUS

1) *Buts*

Dans le cadre des actions prévues par le Protocole d'accord pour la réglementation transitoire de l'apprentissage professionnalisant passé entre la Région autonome Vallée d'Aoste et les partenaires sociaux et approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2526 du 8 août 2005, la Région entend procéder à une expérimentation ciblée visant à vérifier la possibilité de valoriser davantage la capacité formative des entreprises qui disposent d'un service de formation chargé de la mise en place et de la gestion des actions destinées à leurs personnels.

Dans le spécifique, la Région se propose de permettre à des entreprises qui travaillent sur le territoire régional et qui répondent à des conditions précises d'effectuer en leur sein l'ensemble de la formation formelle prévue dans le Plan de formation individuelle des apprentis.

L'expérimentation ciblée se propose :

1. de valoriser la culture et les compétences en matière de formation formelle présentes dans l'entreprise, dans le respect de l'égalité des chances et du standard de service qui doivent caractériser toutes les initiatives régionales de formation destinées aux apprentis ;
2. de fournir, par une confrontation systématique avec

prese in grado di esprimere una particolare esperienza formativa e direttamente coinvolte nella sperimentazione del nuovo dispositivo regionale, ulteriori indicazioni per la definitiva messa a punto del sistema per la gestione dei percorsi di formazione relativi all'Apprendistato Professionalizzante;

3. raccogliere elementi utili a pervenire ad una successiva regolamentazione dei criteri di accesso delle imprese ad una autonoma gestione dei percorsi di progettazione e realizzazione della formazione formale dei propri apprendisti che, salvaguardando le norme relative ai processi di accreditamento regionale delle strutture formative e garantendo il rispetto dei principi di qualità che ad esse fanno riferimento, consentano di valorizzare pienamente le capacità formative che sono presenti all'interno delle realtà produttive.

2) *Ambiti di applicazione*

Potranno aderire alla sperimentazione le imprese, con le caratteristiche di seguito indicate, che abbiano assunto apprendisti ai sensi della L. 30/03, D.Lgs. 276/03 – Art. 49 – e successive modifiche ed integrazioni, e che, dotate di specifici e dimostrabili requisiti che ne attestino la «capacità formativa formale», intendano gestire direttamente al proprio interno la formazione dei propri apprendisti.

L'accesso alla sperimentazione avverrà attraverso una libera candidatura da parte degli interessati. Le candidature saranno valutate da un apposito nucleo di valutazione, che stilerà una graduatoria. Saranno ammesse alla sperimentazione un massimo di n. 25 candidature.

3) *Soggetti ammessi alla presentazione della candidatura alle azioni sperimentali*

La sperimentazione, che coinvolgerà esclusivamente i giovani apprendisti assunti ai sensi della Legge 30/03 e occupati in sedi collocate sul territorio regionale, è aperta a:

- imprese con almeno n. 50 addetti (con contratto di lavoro stipulato con l'impresa stessa) con sede legale o almeno una sede secondaria o unità locale (filiale, esercizio, ...) sul territorio regionale;
- gruppi societari e/o consortili, con almeno n. 250 addetti complessivi del gruppo, con almeno una sede sul territorio regionale.

4) *Durata delle azioni sperimentali*

Le attività sperimentali in oggetto avranno durata fino alla conclusione della realizzazione dei Piani Formativi Individuali di dettaglio (PFId) approvati nell'anno 2006.

5) *Oggetto della sperimentazione*

des entreprises susceptibles d'exprimer une expérience formative particulière et directement impliquées dans l'expérimentation du nouveau dispositif régional, des indications supplémentaires pour la mise au point définitive du système de gestion des parcours de formation dans le cadre de l'apprentissage professionnalisant ;

3. de réunir les éléments utiles pour parvenir à une réglementation des critères d'accès des entreprises à la gestion autonome des parcours de conception et de réalisation de la formation formelle de leurs apprentis qui permettent de valoriser pleinement les capacités formatives présentes à l'intérieur des réalités productives, dans le respect des dispositions relatives aux processus d'accréditation régionale des organismes de formation et des principes de qualité y afférents.

2) *Champs d'application*

Peuvent participer à l'expérimentation en cause les entreprises qui répondent aux caractéristiques indiquées ci-dessous, ont embauché des apprentis au sens de la loi n° 30/2003 et de l'art. 49 du décret législatif n° 276/2003 modifié et complété, réunissent des conditions précises et susceptibles d'être prouvées qui en attestent la « capacité formative formelle » et entendent gérer directement la formation de leurs apprentis.

Pour accéder à l'expérimentation, les intéressés doivent présenter leur candidature. Une cellule d'évaluation ad hoc évaluera les candidatures déposées et dressera la liste d'aptitude y afférente. Un maximum de 25 candidats sera admis à l'expérimentation.

3) *Sujets pouvant présenter leur candidature en vue des actions expérimentales*

Les sujets indiqués ci-dessous peuvent participer à l'expérimentation en cause, dans laquelle seront impliqués exclusivement les jeunes apprentis embauchés au sens de la loi n° 30/2003 et travaillant sur le territoire régional :

- Toute entreprise comptant 50 salariés au moins (contrat de travail passé avec l'entreprise en cause) et dont le siège social – ou un siège secondaire ou une unité locale au moins (filiale, établissement, etc.) – est situé sur le territoire régional ;
- Tout groupement sociétaire et/ou consortium comptant au total 250 salariés au moins et dont un siège au moins est situé sur le territoire régional.

4) *Durée des actions expérimentales*

Les actions expérimentales en cause durent aussi longtemps que les Plans détaillés de formation individuelle (PFId) approuvés en 2006 n'ont pas été exécutés.

5) *Objet de l'expérimentation*

Potranno essere oggetto della presente sperimentazione modalità di gestione/supervisione/realizzazione della formazione formale che si differenziano dal regime ordinario, nei casi sotto elencati:

- a) formazione formale realizzata parzialmente all'interno dell'impresa, in misura comunque superiore a quanto stabilito per il regime ordinario, e parzialmente presso le Agenzie Formative accreditate presenti nel Catalogo regionale dell'apprendistato;
- b) formazione formale realizzata totalmente all'interno dell'impresa.

Nella sperimentazione si potranno, quindi, prevedere sia casi in cui venga svolto internamente all'impresa il monte complessivo delle competenze tecnico-professionali, sia casi, motivati da particolari capacità formative e da specifiche esigenze aziendali, in cui venga svolta internamente la totalità della formazione formale, comprendendo quindi anche le competenze di base e trasversali (fino al 100% della formazione formale annua).

Tali modalità saranno in ogni caso descritte nei singoli PFId che dovranno essere predisposti e gestiti dall'impresa secondo le modalità e le procedure appositamente approvate, e comunque nel rispetto di quanto sopra indicato.

Gli oneri relativi alla predisposizione dei PFId, alla realizzazione della formazione formale interna e alle attività di gestione/supervisione degli stessi sono a carico dell'impresa.

Le eventuali Unità Formative realizzate presso le Agenzie Formative accreditate presenti nel Catalogo possono essere a carico del finanziamento pubblico. In tale caso si applicano le modalità previste dal regime ordinario.

La sperimentazione offre inoltre all'impresa che vi aderisce la possibilità, una volta preso atto del profilo di competenza e degli standard per la formazione dei tutor aziendali predisposti dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta, di procedere autonomamente alla formazione dei propri tutor aziendali. La possibilità di gestire autonomamente il percorso obbligatorio – di base (durata 12 ore) e /o integrativo (durata 20 ore) – di formazione dei tutor aziendali è subordinata all'obbligo di:

- dimostrare di avvalersi di risorse professionali adeguate a gestire l'attività di formazione prevista dagli standard
- partecipare alle specifiche azioni che saranno organizzate dall'Amministrazione regionale per la formazione dei formatori dei tutor aziendali.

Nel caso l'impresa per la formazione dei propri tutori

Peuvent faire l'objet de l'expérimentation ciblée les modalités de gestion, de supervision et de réalisation de la formation formelle autres que celles prévues pour le régime ordinaire, et ce, dans les cas énumérés ci-après :

- a) Lorsque la formation formelle est dispensée en partie à l'intérieur de l'entreprise (temps consacré supérieur à celui prévu pour le régime ordinaire) et en partie auprès des agences de formation agréées inscrites dans le catalogue régional relatif à l'apprentissage ;
- b) Lorsque la formation formelle est totalement dispensée à l'intérieur de l'entreprise.

L'expérimentation visée au présent texte peut donc prévoir le déroulement à l'intérieur de l'entreprise de la totalité du contingent horaire concernant les compétences technico-professionnelles ou bien, compte tenu des capacités formatives et des exigences particulières de l'entreprise, de la totalité de la formation formelle, y compris les compétences de base et transversales (jusqu'à 100 p. 100 de la formation formelle annuelle).

Les modalités susdites sont précisées dans chacun des Plans détaillés de formation individuelle (PFId) que l'entreprise doit élaborer et gérer selon les procédures approuvées à cet effet et, en tout état de cause, dans le respect des dispositions fixées ci-dessus.

Les dépenses relatives à l'élaboration des Plans détaillés de formation individuelle (PFId), à la réalisation de la formation formelle interne et aux activités de gestion et de supervision desdits plans sont à la charge de l'entreprise.

Les éventuelles unités de formation créées auprès des agences de formation agréées figurant sur le catalogue peuvent être à la charge des finances publiques. En l'occurrence, il est fait application des modalités prévues dans le cadre du régime ordinaire.

Par ailleurs, l'expérimentation en cause offre à l'entreprise qui y adhère la possibilité, une fois qu'il a été pris acte du profil de compétence et des standards de formation des tuteurs en entreprise conçus par la Région autonome Vallée d'Aoste, de procéder de manière autonome à la formation de leurs tuteurs en entreprise. Les entreprises qui souhaitent gérer ainsi le parcours de base obligatoire (12 heures) et/ou le parcours complémentaire (20 heures) prévus dans le cadre de la formation des tuteurs susdits doivent :

- prouver qu'elles font appel aux ressources professionnelles requises pour gérer l'activité de formation prévue par les standards y afférents ;
- participer aux actions spécifiques qui seront organisées par l'Administration régionale pour la formation des formateurs des tuteurs en entreprise.

Au cas où une entreprise ferait appel, pour la formation

aziendali si avvalga di un'agenzia formativa accreditata, presente nel Catalogo regionale per l'apprendistato, gli oneri di tale formazione saranno a carico del finanziamento pubblico, secondo le modalità stabilite per il regime ordinario. In caso contrario tali oneri saranno a carico dell'impresa.

6) *Condizioni di accesso alla sperimentazione*

Per accedere all'azione di sperimentazione mirata, le imprese dovranno presentare una candidatura dalla quale si evincano tutte le informazioni che rendano visibile ed accertabile la presenza, all'interno della stessa impresa o del gruppo, di un servizio formativo adeguato allo svolgimento dell'attività in oggetto.

La candidatura andrà articolata in forma di autodichiarazione ai sensi e per gli effetti del DPR 445/2000, utilizzando il formulario di cui all'allegato 2 alla DGR n. ____ in data _____.

ALLEGATO N. 2 ALLA DGR N. 1046 IN DATA 13 APRILE 2006

FORMULARIO PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA SPERIMENTAZIONE MIRATA RELATIVA ALLA FORMAZIONE FORMALE NELL'AMBITO DEI CONTRATTI DI APPRENDISTATO PROFESSIONALIZZANTE

AVVISO PUBBLICO

Alla Regione Autonoma Valle d'Aosta
Direzione Agenzia Regionale del Lavoro
Ufficio Formazione Apprendistato
Via Garin, 1
11100 AOSTA

OGGETTO: Presentazione della propria candidatura per la partecipazione alla sperimentazione mirata relativa alla formazione formale nell'ambito dei contratti di apprendistato professionalizzante - Avviso pubblico DGR n. ____ in data _____

Il/La sottoscritto/a:

Nome e cognome _____

Nato/a a: _____ il:

Residente in Via _____

CAP: _____ Comune: _____

_____ Prov.: _____

cod. fisc. _____

Responsabile della Sede:

Via _____

de ses tuteurs en entreprise, à une agence de formation agréée figurant sur le catalogue régional relatif à l'apprentissage, les dépenses y afférentes sont à la charge des finances publiques, selon les modalités fixées pour le régime ordinaire. Dans le cas contraire, les dépenses en question sont à la charge de l'entreprise.

6) *Conditions requises pour l'accès à l'expérimentation*

Aux fins de l'accès à l'expérimentation ciblée, toute entreprise doit déposer un acte de candidature contenant les informations nécessaires à la constatation de la présence, en son sein ou au sein du groupement dont elle fait partie, d'un service de formation susceptible d'assurer le déroulement de l'activité en cause.

L'acte de candidature susdit doit être présenté sous forme de déclaration sur l'honneur, aux termes des dispositions du DPR n° 445/2000, selon le modèle visé à l'annexe n° 2 de la DGR n° 1046 du 13 avril 2006.

ANNEXE N° 2 DE LA DGR N° 1046 DU 13 AVRIL 2006

MODÈLE D'ACTE DE CANDIDATURE POUR LA PARTICIPATION À L'EXPÉRIMENTATION CIBLÉE RELATIVE À LA FORMATION FORMELLE DANS LE CADRE DES CONTRATS D'APPRENTISSAGE PROFESSIONNALISANT

AVIS D'APPEL PUBLIC À CANDIDATURES

Région autonome Vallée d'Aoste
Direction de l'Agence régionale de l'emploi
Bureau de la formation et de l'apprentissage
1, rue Garin
11100 AOSTE

OBJET : Acte de candidature en vue de la participation à l'expérimentation ciblée relative à la formation formelle dans le cadre des contrats d'apprentissage professionnalisant - Avis d'appel public à candidatures au sens de la DGR n° 1046 du 13 avril 2006.

Le/la soussigné(e) :

Prénom et nom _____

Né(e) à _____ le _____

Résidant à Rue _____

Code postal _____ Commune _____

_____ Province _____

Code fiscal _____

Responsable du siège :

Rue _____

CAP: _____ Comune: _____
Prov.: Aosta
Tel.: _____ Fax: _____
E-mail: _____

A) Da compilarsi nel caso di sede di impresa

appartenente all'Impresa:

Ragione sociale _____

Sede legale _____

Via _____

CAP: _____ Comune: _____

Prov.: _____

Tel.: _____ Fax: _____

E-mail: _____

Data costituz. _____

Codice fiscale _____

Partiva IVA _____

Iscriz. CCIAA _____

Reg. Trib. _____

Settore di attività (cod. ISTAT) _____

Descrizione del prodotto/servizio _____

B) Da compilarsi nel caso di sede di gruppo

appartenente al Gruppo:

___ societario

___ consortile

Ragione sociale _____

Sede legale _____

Via _____

CAP: _____ Comune: _____

Prov.: _____

Tel.: _____ Fax: _____

E-mail: _____

Data costituz. _____

Codice fiscale _____

Partiva IVA _____

Iscriz. CCIAA _____

Reg. Trib. _____

Settore di attività (cod. ISTAT) _____

Descrizione del prodotto/servizio _____

CHIEDE

Di essere ammesso alla sperimentazione mirata relativa alla formazione formale nell'ambito dei contratti di apprendistato professionalizzante, ai sensi dell'Avviso Pubblico approvato con D.G.R. n. ___ in data -/-/-. A tal fine, consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 45 della Legge Regionale 2 luglio 1999 n. 18 e dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, sotto la propria personale responsabilità,

Code postal _____ Commune _____
Province _____
Tél. : _____ Fax : _____
Courriel : _____

A) À remplir au cas où il s'agirait du siège d'une entreprise

appartenant à l'entreprise :

Raison sociale _____

Siège social _____

Rue _____

Code postal _____ Commune _____

Province _____

Tél. : _____ Fax : _____

Courriel : _____

Date de constitution _____

Code fiscal _____

N° d'immatriculation IVA _____

Immatriculation CCIAA _____

Reg. Trib. _____

Secteur d'activité (code ISTAT) _____

Description du produit/service _____

B) À remplir au cas où il s'agirait du siège d'un groupement

appartenant au :

___ groupement sociétaire

___ consortium

Raison sociale _____

Siège social _____

Rue _____

Code postal _____ Commune _____

Province _____

Tél. : _____ Fax : _____

Courriel : _____

Date de constitution _____ Code fiscal _____

N° d'immatriculation IVA _____

Immatriculation CCIAA _____ Reg. Trib. _____

Secteur d'activité (code ISTAT) _____

Description du produit/service _____

DEMANDE

à être admis(e) à l'expérimentation ciblée relative à la formation formelle dans le cadre des contrats d'apprentissage professionnalisant, au sens de l'avis d'appel public à candidatures approuvé par la DGR n° 1046 du 13 avril 2006. À cette fin, averti(e) des sanctions pénales prévues par l'art. 45 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 et par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, de faux en écriture ou d'usage de faux,

DICHIARA

Che il numero di addetti della Sede, con contratto di lavoro stipulato con l'impresa stessa, è:

Totale addetti sede: n. _____

Totale apprendisti sede: n. _____ di cui ex Lege 30/03 n. _____

Totale addetti Impresa/Gruppo: n. _____

Eventuali certificazioni conseguite:
(possibile indicare più di una risposta)

Titolo	Anno di conseguimento
___ ISO 9000	_____
___ ISO 14000	_____
___ Marchio EMAS	_____
___ SA 8000	_____
___ Altro:	_____

Che la Sede:

1. Opta per l'adesione alla sperimentazione mirata piuttosto che per la procedura ordinaria di formazione formale dell'apprendista per le seguenti motivazioni

(elencare brevemente le condizioni che determinano o favoriscono l'adesione alla sperimentazione piuttosto che la procedura ordinaria di formazione formale dell'apprendista)

Che la Sede / l'Impresa / il Gruppo:

2. Ha realizzato le seguenti attività di formazione formale interna, con particolare riferimento a percorsi formativi per l'inserimento in azienda di nuovi addetti:

Indicare MAX 5 attività realizzate negli ultimi tre anni dalla Sede o dall'Impresa/dal Gruppo

DÉCLARE SUR L'HONNEUR

que le nombre de salariés affecté au siège concerné, titulaires d'un contrat passé avec l'entreprise, est le suivant :

Total des salariés affectés au siège : _____

Total des apprentis affectés au siège : _____ dont _____ embauchés au sens de la loi n° 30/2003

Total des salariés de l'entreprise/du groupement : _____

Éventuels certificats détenus :
Il est possible de cocher plus d'une case

Certificat	Année d'obtention
___ ISO 9000	_____
___ ISO 14000	_____
___ EMAS	_____
___ SA 8000	_____
___ Autres	_____

que le siège :

1. Choisit d'adhérer à l'expérimentation ciblée plutôt que de suivre la procédure ordinaire de formation formelle des apprentis pour les raisons suivantes :

Décrire brièvement les conditions qui justifient ou favorisent le choix d'adhérer à l'expérimentation plutôt que de suivre la procédure ordinaire de formation formelle des apprentis

que le siège/l'entreprise/le groupement :

2. A réalisé les activités de formation formelle interne indiquées ci-après, eu égard notamment aux parcours de formation visant à l'insertion dans l'entreprise de nouveaux salariés :

Indiquer 5 activités maximum réalisées au cours des trois dernières années par le siège ou par l'entreprise/le groupement

Periodo	Tipologia di attività	Destinatari	Durata in ore

Période	Type d'activité	Destinataires	Durée en heures

3. Dispone di un servizio formativo interno dedicato alla formazione dei propri addetti, così organizzato:

Specificare se il servizio formativo è interno alla Sede o all'Impresa/al Gruppo e descriverne la composizione (numero e tipologia di risorse), la posizione nell'ambito della struttura (in quale funzione organizzativa è inserito, dove è collocato sul territorio, ...), i servizi che eroga e le attività che svolge (indicazioni generali)

4. Ha individuato, nell'ambito del servizio formativo suddetto, un referente per la formazione dell'apprendistato, con adeguate esperienze pregresse e competenze metodologiche in materia, che si farà garante del processo formativo, nella persona di:

Nome e cognome _____
 Posizione/ruolo _____
 Tel.: _____ Fax: _____
 E-mail: _____

5. Realizzerà la formazione formale, secondo le modalità previste dalla presente sperimentazione mirata, nell'ambito dei contratti di apprendistato in riferimento alle seguenti aree/profili professionali¹ cui le qualifiche contrattuali afferiscono:

3. Dispose d'un service interne de formation des salariés, ainsi organisé :

Préciser si le service de formation se trouve à l'intérieur du siège ou de l'entreprise/du groupement et en indiquer la composition (nombre et type de ressources), la position dans le cadre de la structure (dans quelle fonction organisationnelle il est inséré, où il se trouve sur le territoire ...), les services qu'il fournit et les activités qu'il réalise (indications générales)

4. A désigné, dans le cadre du service de formation susmentionné, le référent pour la formation des apprentis indiqué ci-après, qui justifie d'expériences adéquates et de compétences méthodologiques en la matière et sera le garant du processus de formation :

Prénom et nom _____
 Position/fonction _____
 Tél. : _____ Fax : _____
 Courriel : _____

5. Réalisera la formation formelle suivant les modalités prévues par l'expérimentation ciblée, dans le cadre des contrats d'apprentissage pour ce qui est des aires/profils professionnels¹ dont les qualifications contractuelles sont les suivantes :

Qualifiche contrattuali	Aree/profili professionali
	Area / profilo professionale 1: _____ Area / profilo professionale 2: _____ Area / profilo professionale 3: _____ Area / profilo professionale n: _____

<i>Qualifications contractuelles</i>	<i>Aires/profils professionnels</i>
	Aire/ profil professionnel 1 : <hr/> Aire/ profil professionnel 2 : <hr/> Aire/ profil professionnel 3 : <hr/> Aire/ profil professionnel : <hr/>

¹ Per la definizione delle aree/profili professionali fare riferimento al Repertorio Regionale dei Profili professionali per l'Apprendistato, salvo casi non riportati nello stesso.

6. In relazione alle aree/profili professionali sopra definiti, seguirà le seguenti modalità di realizzazione del Piano Formativo Individuale dell'apprendista/degli apprendisti:

¹ Pour la définition des aires/profils professionnels, il y a lieu de faire référence au Répertoire régional des profils professionnels pour l'apprentissage, sauf pour les cas que celui-ci ne prévoit pas.

6. Suivra les modalités de réalisation du Plan de formation individuelle de l'apprenti/des apprentis indiquées ci-après, pour ce qui est des aires/profils professionnels susmentionnés :

Aree/profili professionali	Attività	Descrizione delle modalità di realizzazione
Area/profilo professionale 1: <hr/>	Realizzazione delle unità formative relative alle competenze di base/ trasversali Realizzazione delle unità formative relative alle competenze tecnico/ professionali settoriali Realizzazione delle unità formative relative alle competenze tecnico/ professionali specialistiche	___ Formazione interna in aula/laboratorio ___ Formazione interna <i>on the job</i> e con modalità assistita ___ Formazione esterna presso: <hr/> ___ Formazione a distanza ___ Altro: specificare: <hr/> ___ Formazione interna in aula/laboratorio ___ Formazione interna <i>on the job</i> e con modalità assistita ___ Formazione esterna presso: <hr/> ___ Formazione a distanza ___ Altro: specificare: <hr/> ___ Formazione interna in aula/laboratorio ___ Formazione interna <i>on the job</i> e con modalità assistita ___ Formazione esterna presso: <hr/> ___ Formazione a distanza ___ Altro: specificare: <hr/>
	Realizzazione delle unità formative relative alle competenze di base/ trasversali	___ Formazione interna in aula/laboratorio ___ Formazione interna <i>on the job</i> e con modalità assistita ___ Formazione esterna presso:

<p>Area/profilo professionale 2: _____</p>	<p>Realizzazione delle unità formative relative alle competenze tecnico/ professionali settoriali</p> <p>Realizzazione delle unità formative relative alle competenze tecnico/ professionali specialistiche</p>	<p>____ Formazione a distanza ____ Altro: specificare: _____ _____ _____ ____ Formazione interna in aula/laboratorio ____ Formazione interna <i>on the job</i> e con modalità assistita ____ Formazione esterna presso: _____ ____ Formazione a distanza ____ Altro: specificare: _____ _____ _____ ____ Formazione interna in aula/laboratorio ____ Formazione interna <i>on the job</i> e con modalità assistita ____ Formazione esterna presso: _____ ____ Formazione a distanza ____ Altro: specificare: _____ _____ _____</p>
<p>Area/profilo professionale 3: _____</p>	<p>Realizzazione delle unità formative relative alle competenze di base/ trasversali</p> <p>Realizzazione delle unità formative relative alle competenze tecnico/ professionali settoriali</p> <p>Realizzazione delle unità formative relative alle competenze tecnico/ professionali specialistiche</p>	<p>____ Formazione interna in aula/laboratorio ____ Formazione interna <i>on the job</i> e con modalità assistita ____ Formazione esterna presso: _____ ____ Formazione a distanza ____ Altro: specificare: _____ _____ _____ ____ Formazione interna in aula/laboratorio ____ Formazione interna <i>on the job</i> e con modalità assistita ____ Formazione esterna presso: _____ ____ Formazione a distanza ____ Altro: specificare: _____ _____ _____</p>
	<p>Realizzazione delle unità formative relative alle competenze di base/ trasversali</p>	<p>____ Formazione interna in aula/laboratorio ____ Formazione interna <i>on the job</i> e con modalità assistita ____ Formazione esterna presso: _____ _____</p>

<p>Area/profilo professionale n: _____</p>	<p>Realizzazione delle unità formative relative alle competenze tecnico/ professionali settoriali</p> <p>Realizzazione delle unità formative relative alle competenze tecnico/ professionali specialistiche</p>	<p>__ Formazione a distanza __ Altro: specificare: _____ _____</p> <p>__ Formazione interna in aula/laboratorio __ Formazione interna <i>on the job</i> e con modalità assistita __ Formazione esterna presso: _____</p> <p>__ Formazione a distanza __ Altro: specificare: _____ _____</p> <p>__ Formazione interna in aula/laboratorio __ Formazione interna <i>on the job</i> e con modalità assistita __ Formazione esterna presso: _____</p> <p>__ Formazione a distanza __ Altro: specificare: _____ _____</p>
--	---	--

<i>Aires/profils professionnels</i>	<i>Activités</i>	<i>Description des modalités de réalisation</i>
<p>Aire/profil professionnel 1 : _____</p>	<p>Réalisation des unités de formation relatives aux compétences de base/ transversales</p> <p>Réalisation des unités de formation relatives aux compétences techniques et professionnelles sectorielles</p> <p>Réalisation des unités de formation relatives aux compétences techniques et professionnelles spécialisées</p>	<p>__ Formation interne en salle/en atelier __ Formation interne <i>on the job</i> et formation assistée __ Formation externe auprès de : _____</p> <p>__ Formation à distance __ Autres types (préciser) : _____</p> <p>__ Formation interne en salle/en atelier __ Formation interne <i>on the job</i> et formation assistée __ Formation externe auprès de : _____</p> <p>__ Formation à distance __ Autres types (préciser) : _____</p> <p>__ Formation interne en salle/en atelier __ Formation interne <i>on the job</i> et formation assistée __ Formation externe auprès de : _____</p> <p>__ Formation à distance __ Autres types (préciser) : _____</p>
	<p>Réalisation des unités de formation relatives aux compétences de base/ transversales</p>	<p>__ Formation interne en salle/en atelier __ Formation interne <i>on the job</i> et formation assistée __ Formation externe auprès de : _____</p> <p>__ Formation à distance</p>

<p>Aire/profil professionnel 2 : _____</p>	<p>Réalisation des unités de formation relatives aux compétences techniques et professionnelles sectorielles</p> <p>Réalisation des unités de formation relatives aux compétences techniques et professionnelles spécialisées</p>	<p>__ Autres types (préciser) : _____</p> <p>__ Formation interne en salle/en atelier __ Formation interne <i>on the job</i> et formation assistée __ Formation externe auprès de : _____</p> <p>__ Formation à distance __ Autres types (préciser) : _____</p> <p>__ Formation interne en salle/en atelier __ Formation interne <i>on the job</i> et formation assistée __ Formation externe auprès de : _____</p> <p>__ Formation à distance __ Autres types (préciser) : _____</p>
<p>Aire/profil professionnel 3 : _____</p>	<p>Réalisation des unités de formation relatives aux compétences de base/transversales</p> <p>Réalisation des unités de formation relatives aux compétences techniques et professionnelles sectorielles</p> <p>Réalisation des unités de formation relatives aux compétences techniques et professionnelles spécialisées</p>	<p>__ Formation interne en salle/en atelier __ Formation interne <i>on the job</i> et formation assistée __ Formation externe auprès de : _____</p> <p>__ Formation à distance __ Autres types (préciser) : _____</p> <p>__ Formation interne en salle/en atelier __ Formation interne <i>on the job</i> et formation assistée __ Formation externe auprès de : _____</p> <p>__ Formation à distance __ Autres types (préciser) : _____</p> <p>__ Formation interne en salle/en atelier __ Formation interne <i>on the job</i> et formation assistée __ Formation externe auprès de : _____</p> <p>__ Formation à distance __ Autres types (préciser) : _____</p>
<p>Aire/profil professionnel : _____</p>	<p>Réalisation des unités de formation relatives aux compétences de base/transversales</p> <p>Réalisation des unités de formation relatives aux compétences techniques et professionnelles sectorielles</p>	<p>__ Formation interne en salle/en atelier __ Formation interne <i>on the job</i> et formation assistée __ Formation externe auprès de : _____</p> <p>__ Formation à distance __ Autres types (préciser) : _____</p> <p>__ Formation interne en salle/en atelier __ Formation interne <i>on the job</i> et formation assistée __ Formation externe auprès de : _____</p>

	Réalisation des unités de formation relatives aux compétences techniques et professionnelles spécialisées	_____ __ Formation à distance __ Autres types (préciser) : _____ __ Formation interne en salle/en atelier __ Formation interne <i>on the job</i> et formation assistée __ Formation externe auprès de : _____ __ Formation à distance __ Autres types (préciser) : _____
--	---	---

7. Dispose delle seguenti risorse strutturali destinabili alle attività formative per l'apprendistato, nel rispetto delle normative vigenti in materia di sicurezza, prevenzione infortuni, prevenzione incendi e igiene del lavoro, anche con riferimento agli obblighi previsti dal Decreto Legislativo 626/94 e successive modificazioni in relazione alla specifica destinazione dei locali:

Aule didattiche

7. Dispose des ressources structurelles indiquées ci-après pouvant être destinées aux activités de formation des apprentis, dans le respect des dispositions en vigueur en matière de sécurité, de prévention des accidents et des incendies, ainsi que d'hygiène du travail et compte tenu des obligations prévues par le décret législatif n° 626/1994 modifié pour ce qui est de la destination des locaux :

Salles de classe

N.	Ubicazione	Titolo d'uso ²	N. postazioni	N. ore/anno destinabili alle attività formative per l'apprendistato	Attrezzature didattiche in dotazione

N°	Adresse	Titre de jouissance ²	Nombre de postes de travail	Nombre d'heures par an pouvant être destinées aux activités de formation des apprentis	Équipements pédagogiques en dotation

Laboratori specialistici

Ateliers spécialisés

N.	Ubicazione	Titolo d'uso ²	N. postazioni	N. ore/anno destinabili alle attività formative per l'apprendistato	Ambito disciplinare/ professionale di riferimento

N.	Attrezzature specialistiche in dotazione

N°	Adresse	Titre de jouissance ²	Nombre de postes de travail	Nombre d'heures par an pouvant être destinées aux activités de formation des apprentis	Domaine disciplinaire/ professionnel de référence

N°	Équipements spécialisés en dotation

² Proprietà, affitto, comodato, convenzione, protocollo, ...

8. È dotata/o di un elenco aggiornato di docenti/esperti qualificati, con esperienze pregresse negli ambiti disciplinari/professionali cui afferiscono i contenuti delle attività formative; dispone, altresì, di procedure/modalità di qualificazione e valutazione, finalizzate a verificare le competenze e le prestazioni dei docenti/esperti coinvolti ed inseriti nell'elenco suddetto.

9. È disponibile a sviluppare, con l'eventuale supporto dell'assistenza tecnica della Regione, procedure e strumenti standard, che potranno essere oggetto di trasferimento ad altre imprese come «buone prassi formative» nell'ambito dell'apprendistato.

10. Si impegna a partecipare, attraverso il proprio referente del servizio formativo, alle attività di monitoraggio e diffusione previste dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta in merito all'andamento e agli esiti della sperimentazione.

DICHIARA INOLTRE

11. nel caso di ammissione alla sperimentazione mirata per formazione formale interna nell'ambito dei contratti di apprendistato, di essere a conoscenza e di accettare inte-

² Propriété, location, prêt à usage, convention, protocole ...

8. Est doté d'une liste mise à jour des formateurs/experts qualifiés justifiant d'expériences dans les domaines disciplinaires/professionnels relatifs aux contenus des activités de formation ; il dispose par ailleurs de procédures/modalités de qualification et d'évaluation visant à vérifier les compétences et les prestations des formateurs/experts qualifiés concernés et inscrits sur la liste susmentionnée.

9. Est disposé à développer, avec l'assistance technique de la Région, des procédures et des outils standard qui pourront être utilisés par d'autres entreprises en tant que « bonnes pratiques de formation » dans le cadre de l'apprentissage.

10. S'engage à participer, par l'intermédiaire du référent du service de formation, aux activités de suivi et de diffusion prévues par la Région autonome Vallée d'Aoste pour ce qui est de la réalisation et des résultats de l'expérimentation.

DÉCLARE PAR AILLEURS

11. En cas d'admission à l'expérimentation ciblée relative à la formation formelle interne dans le cadre des contrats d'apprentissage, avoir pris connaissance des modalités

- gralmente le modalità di realizzazione delle attività e dei servizi, definite nell'Avviso Pubblico approvato D.G.R. n. ... del —/—/—, nonché di ogni altra regolamentazione stabilita dalla Regione o da intervenute modifiche normative;
12. di provvedere alla formazione del/i proprio/i tutore/i aziendale/i, una volta preso atto del profilo di competenza e degli standard per la formazione dei tutori aziendali predisposti dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta, nella seguente modalità:
- Formazione di base (12 ore)
- internamente, avvalendosi di risorse professionali adeguate a gestire l'attività di formazione prevista dagli standard e partecipando alle specifiche azioni che saranno organizzate dall'Amministrazione regionale per la formazione dei formatori dei tutori aziendali
 - esternamente, affidando la formazione dei propri tutori aziendali ad un Agenzia formativa accreditata da individuare preventivamente fra quelle presenti nel Catalogo dei fornitori, nelle modalità e nei termini previsti
- Formazione integrativa (20 ore)
- internamente, avvalendosi di risorse professionali adeguate a gestire l'attività di formazione prevista dagli standard e partecipando alle specifiche azioni che saranno organizzate dall'Amministrazione regionale per la formazione dei formatori dei tutori aziendali
 - esternamente, affidando la formazione dei propri tutori aziendali ad un Agenzia formativa accreditata da individuare preventivamente fra quelle presenti nel Catalogo dei fornitori, nelle modalità e nei termini previsti
13. di essere in grado, per gli adempimenti richiesti per lo svolgimento ed il controllo delle attività di formazione formale, di dialogare con la Regione Autonoma Valle d'Aosta attraverso il sistema informativo on-line³;
14. di impegnarsi ad inviare all'Ufficio competente della Regione Autonoma Valle d'Aosta la documentazione relativa all'attività svolta secondo quanto definito dalla stessa Amministrazione;
15. di esprimere, ai sensi Decreto Legislativo 196/03, il consenso al trattamento dei dati riservandosi l'Amministrazione di accogliere, elaborare, comunicare e diffondere, per finalità istituzionali, i dati personali nei limiti e secondo le disposizioni di legge, regolamento o atto amministrativo;
- de réalisation des activités et des services, établies par l'avis d'appel public à candidatures approuvé par la DGR n° 1046 du 13 avril 2006, ainsi que de toute autre réglementation adoptée par la Région ou découlant de modifications de dispositions et les accepter intégralement.
12. Pourvoir à la formation de son/de ses tuteur(s) en entreprise, après avoir pris acte du profil de compétence et des standards de formation des tuteurs fixés par la Région autonome Vallée d'Aoste, suivant l'une des modalités précisées ci-après :
- Formation de base (12 heures)
- dans le cadre de l'entreprise, en faisant appel à des professionnels susceptibles de gérer l'activité de formation prévue par les standards et en participant aux actions spécifiques organisées par l'Administration régionale en vue de la formation des formateurs des tuteurs en entreprise
 - à l'extérieur de l'entreprise, en confiant la formation de ses tuteurs en entreprise à une agence de formation agréée, choisie parmi celles inscrites dans le catalogue des fournisseurs, suivant les modalités et les délais prévus à cet effet
- Formation complémentaire (20 heures)
- dans le cadre de l'entreprise, en faisant appel à des professionnels susceptibles de gérer l'activité de formation prévue par les standards et en participant aux actions spécifiques organisées par l'Administration régionale en vue de la formation des formateurs des tuteurs en entreprise
 - à l'extérieur de l'entreprise, en confiant la formation de ses tuteurs en entreprise à une agence de formation agréée, choisie parmi celles inscrites dans le catalogue des fournisseurs, suivant les modalités et les délais prévus à cet effet
13. Être en mesure, pour ce qui est des obligations à remplir aux fins du déroulement et du contrôle des activités de formation formelle, de dialoguer avec la Région autonome Vallée d'Aoste par le système d'information en ligne³
14. S'engager à transmettre la documentation relative à l'activité réalisée au bureau compétent de la Région autonome Vallée d'Aoste, selon les modalités établies par cette dernière ;
15. Autoriser, au sens du décret législatif n° 196/2003, le traitement des données fournies compte tenu du fait que l'Administration se réserve de collecter, d'élaborer, de communiquer et de diffuser les données à caractère personnel pour des fins institutionnelles, dans les limites et dans le respect des dispositions fixées en la matière par des lois, des règlements ou des actes administratifs ;

16. di attestare l'autenticità delle informazioni riportate nel presente formulario costituito da n. ... pagine e di sottoscrivere tutto quanto in esso contenuto.

Il sottoscritto, inoltre, allega alla presente copia fotografica non autenticata di un proprio documento di identità in corso di validità.

Aosta, _____

IL RESPONSABILE
DELLA SEDE

*Timbro e firma apposta
ai sensi e per gli effetti del
DPR 445/2000*

³ Il sistema di gestione dei processi formativi degli apprendisti sarà supportato da un adeguato sistema informativo on-line accessibile sul portale istituzionale della Regione.

Pertanto tutti gli adempimenti amministrativi, le comunicazioni e ogni altra informazione da e verso la Regione dovranno avvenire utilizzando il sistema informativo progressivamente implementato e messo a disposizione dei soggetti interessati.

A tale riguardo si precisa che, man mano che tali servizi verranno resi disponibili sul sito «www.regione.vda.it», l'utilizzo del sistema informativo on-line sarà obbligatorio.

L'accesso e l'utilizzo del sistema informativo saranno comunque oggetto di apposita regolamentazione.

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1059.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 in termini di competenza e limitatamente all'anno 2006 anche in termini di cassa:

Obiettivo programmatico 2.2.1.09. «Ambiente e sviluppo sostenibile»

16. Attester la véracité des données indiquées dans le présent modèle, qui se compose de pages, et souscrire entièrement au contenu de celui-ci.

Le soussigné joint au présent modèle une photocopie non légalisée d'une pièce d'identité en cours de validité.

Fait à Aoste, le _____

LE RESPONSABILE
DU SIÈGE

*Cachet et signature
apposée au sens du
DPR n° 445/2000*

³ Le système de gestion des processus de formation des apprentis s'appuie sur un système d'information en ligne auquel il est possible d'accéder par le portail institutionnel de la Région.

Toutes les démarches administratives, les communications et la transmission des autres informations, qu'elles proviennent de la Région ou soient destinées à celle-ci, doivent être effectuées par le biais de ce système d'information, qui sera progressivement implémenté et mis à la disposition des intéressés.

À ce sujet, il est précisé qu'au fur et à mesure que les services seront disponibles sur le site www.regione.vda.it, l'utilisation du système en ligne deviendra obligatoire.

En tout état de cause, l'accès audit système et son utilisation feront l'objet d'une réglementation ad hoc.

Délibération n° 1059 du 19 avril 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2006, également des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatique 2.2.1.09. « Environnement et développement durable »

In diminuzione

Cap. 67370 «Contributi per la bonifica di aree inquinate»

Anno 2006	Competenza e Cassa	€	180.000,00
Anno 2007		€	180.000,00
Anno 2008		€	180.000,00;

In aumento

Cap. 67371 N.I.
programma regionale: 2.2.1.09.
codificazione: 2.1.2.1.0.3.8.29.
«Spese per la caratterizzazione e la bonifica di aree inquinate di competenza regionale»

Anno 2006	Competenza e Cassa	€	180.000,00
Anno 2007		€	180.000,00
Anno 2008		€	180.000,00;

2. di modificare, per il triennio 2006/2008, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4606 del 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative approvando le seguenti variazioni:

Struttura dirigenziale «Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche»

Obiettivo gestionale n. 160001 «Realizzazione e gestione di impianti per lo smaltimento e valorizzazione dei rifiuti e esecuzione di attività per la gestione dei rifiuti»

In diminuzione

Rich. n. 12365 (Cap. 67370) «Contributi per la bonifica di aree inquinate»

Anno 2006	Competenza e Cassa	€	180.000,00
Anno 2007		€	180.000,00
Anno 2008		€	180.000,00;

In aumento

Rich. n. 13899 (Cap. 67371) Nuova istituzione
«Spese per la caratterizzazione e la bonifica di aree inquinate di competenza regionale»

Diminution

Chap. 67370 « Subventions en vue de la réhabilitation de sites pollués »

Année 2006	Exercice budgétaire et fonds de caisse	180 000,00 €
Année 2007		180 000,00 €
Année 2008		180 000,00 €

Augmentation

Chap. 67371 (nouveau chapitre)
Programme régional 2.2.1.09
Codification 2.1.2.1.0.3.8.29.
« Dépenses pour la caractérisation et la réhabilitation de sites pollués du ressort de la Région »

Année 2006	Exercice budgétaire et fonds de caisse	180 000,00 €
Année 2007		180 000,00 €
Année 2008		180 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit au titre de 2006/2008 :

Structure de direction « Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »

Objectif de gestion 160001 « Réalisation et gestion d'installations pour le traitement et la valorisation des déchets et activités de gestion de ces derniers »

Diminution

Détail 12365 (Chap. 67370) « Subventions en vue de la réhabilitation de sites pollués »

Année 2006	Exercice budgétaire et fonds de caisse	180 000,00 €
Année 2007		180 000,00 €
Année 2008		180 000,00 €

Augmentation

Détail 13899 (Chap. 67371) (nouveau détail)
« Dépenses pour la caractérisation et la réhabilitation de sites pollués du ressort de la Région »

Anno 2006	Competenza e Cassa	€	180.000,00
Anno 2007		€	180.000,00
Anno 2008		€	180.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1060.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni comunitarie per l'attuazione del programma Leonardo da Vinci e per la gestione di fondi in qualità di capofila di progetto.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 in termini di competenza e, per l'anno 2006, anche in termini di cassa:

Parte entrata

Cap. 9919 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 3.12.
Codificazione: 3.04.02.
«Contributi comunitari per l'attuazione del programma Leonardo Da Vinci»

anno 2006	Euro	43.575,00;
anno 2007	Euro	18.675,00;

Cap. 12575 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 6.20.
Codificazione: 06.01.03.
«Somme provenienti dall'Unione Europea da trasferire ai partner di progetto nell'ambito del Programma Leonardo da Vinci»

anno 2006	Euro	139.818,00;
anno 2007	Euro	59.922,00;

Parte spesa

Année 2006	Exercice budgétaire et fonds de caisse	180 000,00 €
Année 2007		180 000,00 €
Année 2008		180 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1060 du 19 avril 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006, le budget pluriannuel 2006/2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'Union européenne pour la réalisation du programme «Leonardo Da Vinci» et pour la gestion de fonds en qualité de chef de file de projet.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2006, également au titre des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 9919 (nouveau chapitre)
Programme régional 3.12
Codification 3.04.02
« Subventions allouées par l'Union européenne pour la réalisation du programme Leonardo Da Vinci »

Année 2006	43 575,00 euros
Année 2007	18 675,00 euros

Chap. 12575 (nouveau chapitre)
Programme régional 6.20
Codification 06.01.03
« Sommes provenant de l'Union européenne et devant être virées aux partenaires de projet, dans le cadre du programme Leonardo Da Vinci »

Année 2006	139 818,00 euros
Année 2007	59 922,00 euros

Dépenses

Cap. 30184 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.5.01.
Codificazione: 01.01.01.04.02.02.06.05.
«Spese per l'attuazione di progetti oggetto di contributi comunitari nell'ambito del programma Leonardo da Vinci»

anno 2006	Euro	43.575,00;
anno 2007	Euro	18.675,00;

Cap. 72355 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 4.01.
Codificazione: 01.01.04.01.03.01.12.32.
«Somme provenienti dall'Unione europea da trasferire ai partner di progetto nell'ambito del Programma Leonardo da Vinci»

anno 2006	Euro	139.818,00;
anno 2007	Euro	59.922,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento:

Cap. 30184

Struttura dirigenziale «Direzione Agenzia Regionale del Lavoro»

Obiettivo gestionale 063001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro»

Rich. 13890 (di nuova istituzione)
«Programma Leonardo Da Vinci – Progetto TALEA I/05/B/F/PP-154029»

anno 2006	Euro	43.575,00;
anno 2007	Euro	18.675,00;

Cap. 72355

Struttura dirigenziale «Direzione Agenzia Regionale del Lavoro»

Obiettivo gestionale 063001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro»

Rich. 13892 (di nuova istituzione)
«Fondi da trasferire ai partner per progetto TALEA I/05/B/F/PP-154029»

Chap. 30184 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.5.01.
Codification : 01.01.01.04.02.02.06.05
« Dépenses pour la réalisation de projets cofinancés par l'Union européenne dans le cadre du programme *Leonardo Da Vinci* »

Année 2006		43 575,00 euros
Année 2007		18 675,00 euros

Chap. 72355 (nouveau chapitre)
Programme régional : 4.01.
Codification : 01.01.04.01.03.01.12.32.
« Sommes provenant de l'Union européenne et devant être virées aux partenaires de projet, dans le cadre du programme *Leonardo Da Vinci* »

Année 2006		139 818,00 euros
Année 2007		59 922,00 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application y afférentes, est modifiée du fait des augmentations ci-après :

Chap. 30184

Structure de direction : « Direction de l'agence régionale de l'emploi »

Objectif de gestion 063001 « Planification, coordination et financement d'activités de formation et d'actions de politique de l'emploi »

Détail 13890 (nouveau détail)
« Programme *Leonardo Da Vinci* – Projet TALEA I/05/B/F/PP-154029 »

Année 2006		43 575,00 €
Année 2007		18 675,00 €

Chap. 72355

Structure de direction : « Direction de l'agence régionale de l'emploi »

Objectif de gestion 063001 « Planification, coordination et financement d'activités de formation et d'actions de politique de l'emploi »

Détail 13892 (nouveau détail)
« Fonds devant être virés aux partenaires du projet TALEA I/05/B/F/PP-154029 »

anno 2006 Euro 139.818,00;
anno 2007 Euro 59.922,00.

Année 2006 139 818,00 euros
Année 2007 59 922,00 euros

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1061.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006:

Parte entrata

Cap. 5870 «Fondi per l'attuazione dell'iniziativa denominata "Strade del vino"» € 26.488,30;
Cap. 4850 «Fondi per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria» € 5.000,00;
Cap. 4675 (di nuova istituzione)
Programma regionale:2.4
Codificazione:2.3.1
«Fondi per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età» € 39.275,00;

Parte spesa

Cap. 42430 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione dell'iniziativa denominata "Strade del vino"» € 26.488,30;
Cap. 59990 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria» € 5.000,00;
Cap. 55270 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.4.1.
Codificazione: 1.1.1.6.2.2.6.4

Délibération n° 1061 du 19 avril 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 5870 « Fonds pour la concrétisation de l'initiative dénommée *Routes du vin* » 26 488,30 €
Chap. 4850 « Fonds pour les initiatives, les recherches ou les expérimentations en matière de santé » 5 000,00 €
Chap. 4675 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.4
Codification : 2.3.1
« Fonds pour les actions de soutien de l'exercice du droit/devoir de formation des jeunes jusqu'à l'âge de 18 ans » 39 275,00 €

Dépenses

Chap. 42430 « Dépenses pour la concrétisation de l'initiative dénommée *Routes du vin*, à valoir sur les fonds alloués par l'État » 26 488,30 €
Chap. 59990 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour les initiatives, les recherches ou les expérimentations en matière de santé » 5 000,00 €
Chap. 55270 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.4.1.
Codification : 1.1.1.6.2.2.6.4.

«Trasferimento di fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età» € 39.275,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2006:

Cap. 42430

Struttura dirigenziale «Direzione produzioni vegetali, agriturismo e servizi fitosanitari»

Obiettivo gestionale 072003 «Iniziative promozionali finalizzate alla valorizzazione dei prodotti agro-alimentari e per l'animazione sociale»

Rich. 9529 Nuova istituzione «Attuazione dell'iniziativa "Strade del vino"» € 26.488,30;

Cap. 59990

Struttura dirigenziale «Direzione salute»

Obiettivo gestionale 151001 «Iniziative di ricerca e studio in materia sanitaria»

Rich. 13896 Nuova istituzione «Progetto di ricerca finalizzata "Come garantire l'applicazione degli interventi efficaci nell'assistenza allo stroke"» € 5.000,00;

Cap. 55270

Struttura dirigenziale «Direzione politiche educative»

Obiettivo gestionale 131004 «Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione»

Rich. 13897 Nuova istituzione «Trasferimento di fondi statali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età» € 39.275,00;

« Virement des crédits alloués par l'État aux institutions scolaires régionales pour les actions de soutien de l'exercice du droit/devoir de formation des jeunes jusqu'à l'âge de 18 ans » 39 275,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application y afférentes, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2006 :

Chapitre 42430

Structure de direction : « Direction des cultures, de l'agrotourisme et des services phytosanitaires »

Objectif de gestion 072003 « Initiatives promotionnelles de valorisation des produits agro-alimentaires et d'animation sociale »

Détail 9529 (nouveau détail) « Concrétisation de l'initiative dénommée *Routes du vin* » 26 488,30 €

Chapitre 59990

Structure de direction : « Direction du bien-être »

Objectif de gestion 151001 « Initiatives de recherche et d'études en matière de santé »

Détail 13896 (nouveau détail) « Projet de recherche « Come garantire l'applicazione degli interventi efficaci nell'assistenza allo *stroke* » » 5 000,00 €

Chapitre 55270

Structure de direction : « Direction des politiques de l'éducation »

Objectif de gestion 131004 « Fonctionnement administratif et pédagogique des écoles de tout ordre et degré de la Région »

Détail 13897 (nouveau détail) « Virement des crédits alloués par l'État pour les actions de soutien de l'exercice du droit/devoir de formation des jeunes jusqu'à l'âge de 18 ans » 39 275,00 €

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1096.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'esercizio alberghiero all'insegna «Hotel Notre Maison» in località Cretaz nel Comune di COGNE, proposto dalla Notre Maison S.n.c. con sede in Comune di COGNE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Notre Maison s.n.c. con sede in Comune di COGNE, di ampliamento dell'esercizio alberghiero all'insegna «Hotel Notre Maison» in località Cretaz nel Comune di COGNE;

2) di rammentare che la realizzazione dell'intervento è subordinata alla risoluzione delle problematiche evidenziate nei pareri della Direzione Urbanistica dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e della Direzione Tutela del Territorio dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1097.

Comune di BRISSOGNE: approvazione, ai sensi

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1096 du 19 avril 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Notre Maison snc, dont le siège est à COGNE, en vue de l'agrandissement de l'établissement hôtelier dénommé « Hôtel Notre Maison », à Crétaz, dans la commune de COGNE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Notre Maison snc, dont le siège est à COGNE, en vue de l'agrandissement de l'établissement hôtelier dénommé « Hôtel Notre Maison », à Crétaz, dans la commune de COGNE ;

2) La réalisation des travaux en question est subordonnée à la résolution des problèmes signalés dans les avis de la Direction de l'urbanisme et de la Direction de la protection du territoire de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1097 du 19 avril 2006,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de

dell'art. 33, comma 9 della LR 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 5 del 25.01.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 17.02.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate del comune di BRISSOGNE, deliberata con provvedimento consiliare n. 5 del 25 gennaio 2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 17 febbraio 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della suddetta cartografia, con decisione n. 12/06 nel corso della riunione del 3 aprile 2006;

Ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate deliberata dal comune di BRISSOGNE con provvedimento consiliare n. 5 del 25 gennaio 2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 17 febbraio 2006, e composta dagli elaborati seguenti:

- Tav. 1 Relazione generale;
- Tav. 2 Carta topografica, su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- Tav. 3a Planimetria catastale, su base catastale – scala 1:5.000;
- Tav. 3b Planimetria catastale, su base catastale – scala 1:5.000;
- Tav. 4a Planimetria catastale, su base catastale – scala 1:2.000;

l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de BRISSOGNE n° 5 du 25 janvier 2006 et soumise à la Région le 17 février 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de BRISSOGNE n° 5 du 25 janvier 2006 et soumise à la Région le 17 février 2006 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 12/06 du 3 avril 2006 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif quant à l'approbation de ladite révision ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant approbation du budget de gestion pluriannuel 2006/2008, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de BRISSOGNE n° 5 du 25 janvier 2006 et soumise à la Région le 17 février 2006. Ladite révision est composée des pièces indiquées ci-après :

Tav. 4b Planimetria catastale, su base catastale – scala 1:2.000;

Tav. 4c Planimetria catastale, su base catastale – scala 1:2.000.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 aprile 2006, n. 1098.

Comune di SAINT-NICOLAS: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 28 dell'08.11.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 16.02.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate del comune di SAINT-NICOLAS, deliberata con provvedimento consiliare n. 28 dell'8 novembre 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 16 febbraio 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della suddetta cartografia, con decisione n. 11/06 nel corso della riunione del 3 aprile 2006;

Ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate deliberata dal comune di SAINT-NICOLAS con provvedimento consiliare n. 28 dell'8 novembre 2005, trasmessa alla Regione per

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1098 du 19 avril 2006,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-NICOLAS n° 28 du 8 novembre 2005 et soumise à la Région le 16 février 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-NICOLAS n° 28 du 8 novembre 2005 et soumise à la Région le 16 février 2006 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 11/06 du 3 avril 2006 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif quant à l'approbation de ladite cartographie ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant approbation du budget de gestion pluriannuel 2006/2008, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-NICOLAS n° 28 du 8 novembre 2005 et soumise à la Région le 16 février 2006.

l'approvazione in data 16 febbraio 2006, e composta dagli elaborati seguenti:

- Tav. 1 Relazione;
- Tav. 2 Corografia, su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- Tav. 3a Planimetria catastale, su base catastale – scala 1:5.000;
- Tav. 3b Planimetria catastale, su base catastale – scala 1:5.000;
- Tav. 4a Planimetria catastale, su base catastale – scala 1:2.000;
- Tav. 4b Planimetria catastale, su base catastale – scala 1:2.000;
- Tav. 4c Planimetria catastale, su base catastale – scala 1:2.000;
- Tav. 4d Planimetria catastale, su base catastale – scala 1:2.000.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1131 du 24 avril 2006,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Luigi D'AQUINO en qualité de membre titulaire au sein du Conseil des commissaires aux comptes, représentant de la Région auprès du Secours Alpin Valdôtain, pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24 du 27 octobre 2004, M. Luigi D'AQUINO, né à AOSTE le 3 mars 1968, est désigné membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes du Secours Alpin Valdôtain, pour un triennat.

Délibération n° 1132 du 24 avril 2006,

portant nomination (L.R. n° 11/1997, modifiée par la L.R. n° 24/2004) de M. Lorenzo CHENTRE en qualité de président, des MM. Edi AVOYER, Mario Luigi BO, Giovanni D'ARGENIO, Guglielmo PICCOLO, en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration, de M. Claudio BENZO en qualité de président, de M. Stefano MAZZOCCHI en qualité de membre titulaire et de M. Gianni FRAND GENISOT en qualité de membre suppléant au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de «SITRASB – Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo S.p.A.», pour un triennat.

Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 24 aprile 2006, n. 1131.

Designazione, per un triennio, del Sig. Luigi D'AQUINO quale membro effettivo del Collegio dei revisori dei conti del Soccorso Alpino Valdostano, in qualità di rappresentante della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

di nominare, per un triennio, il Sig. Luigi D'AQUINO, nato ad AOSTA il 03.03.1968, quale membro effettivo del Collegio dei revisori dei conti del Soccorso Alpino Valdostano, in qualità di rappresentante della Regione, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 27 ottobre 2004, n. 24.

Deliberazione 24 aprile 2006, n. 1132.

Nomina, per un triennio, del Sig. Lorenzo CHENTRE, quale presidente, e dei Sigg.ri Edi AVOYER, Mario Luigi BO, Giovanni D'ARGENIO e Guglielmo PICCOLO, quali componenti, del consiglio di amministrazione di «SITRASB – Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo SpA», nonché del Sig. Claudio BENZO, quale presidente, e dei Sigg.ri Stefano MAZZOCCHI e Gianni FRAND GENISOT, rispettivamente quali membro effettivo e membro supplente, del Collegio sindacale della suddetta società, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24 du 27 octobre 2004, M. Lorenzo CHENTRE, né à AOSTE le 28.12.1938, est nommé président, MM. Edi AVOYER, né à AOSTE le 22.06.1963, Mario Luigi BO, né à COSTIGLIOLE D'ASTI (AT) le 06.04.1941, Giovanni D'ARGENIO, né à AVELLINO le 19.08.1933, Guglielmo PICCOLO, né à GORGO AL MONTICANO (TV) le 18.09.1943, sont nommés conseillers au sein du Conseil d'Administration, M. Claudio BENZO, né à TORINO le 12.10.1958, est nommé président, M. Stefano MAZZOCCHI, né à AOSTE le 21.11.1964, est nommé membre titulaire et M. Gianni FRAND GENISOT, né à AOSTE le 09.08.1959, est nommé membre suppléant au sein du Conseil de Surveillance, représentants de la Région auprès de «SITRASB – Società Italiana Traforo Gran San Bernardo s.p.a.», pour un triennat.

Délibération n° 1133 du 24 avril 2006,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Roberto MUSSINO en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Finaosta S.p.A.», pour le mandat en cours.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, M. Roberto MUSSINO, né à AOSTE le 9 octobre 1951, est désigné conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «Finaosta s.p.a.», pour le mandat en cours.

Délibération n° 1209 du 28 avril 2006,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Davide FERRÉ en qualité de conseiller au sein du Conseil d'administration, de M. Corrado FERRIANI en qualité de membre titulaire au sein du Conseil de surveillance et de M. Francesco D'ALESSANDRO en qualité de membre au sein du Conseil des Prud'hommes, représentants de la Région auprès de la Coopérative de crédit valdôtaine, pour un triennat.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 27 ottobre 2004, n. 24, di nominare, per un triennio, il Sig. Lorenzo CHENTRE (nato ad AOSTA, il 28.12.1938), quale presidente, e i Sigg.ri Edi AVOYER (nato ad AOSTA, il 22.06.1963), Mario Luigi BO (nato a COSTIGLIOLE D'ASTI – AT, il 06.04.1941), Giovanni D'ARGENIO (nato ad AVELLINO, il 19.08.1933) e Guglielmo PICCOLO (nato a GORGO AL MONTICANO – TV, il 18.09.1943), quali componenti, del consiglio di amministrazione di «SITRASB – Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo SpA», nonché il Sig. Claudio BENZO (nato a TORINO, il 12.10.1958), quale presidente, e i Sigg.ri Stefano MAZZOCCHI (nato ad AOSTA, il 21.11.1964) e Gianni FRAND GENISOT (nato ad AOSTA, il 09.08.1959), rispettivamente quali membro effettivo e membro supplente, del Collegio sindacale della suddetta società, in qualità di rappresentanti della Regione.

Deliberazione 24 aprile 2006, n. 1133.

Designazione del Sig. Roberto MUSSINO quale componente del consiglio di amministrazione di Finaosta SpA, in qualità di rappresentante della Regione, per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare il Sig. Roberto MUSSINO (nato ad AOSTA, il 09.10.1951) quale componente del consiglio di amministrazione di Finaosta SpA, in qualità di rappresentante della Regione, per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

Deliberazione 28 aprile 2006, n. 1209.

Designazione, per un triennio, del Sig. Davide FERRÉ, quale componente del consiglio di amministrazione di Banca di Credito Cooperativo Valdostana, nonché del Sig. Corrado FERRIANI, quale membro effettivo del Collegio sindacale, e del Sig. Francesco D'ALESSANDRO, quale componente del Collegio dei probiviri, della suddetta banca, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/04.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24 du 27 octobre 2004, M. Davide FERRÉ, né à AOSTE le 26.07.1977, est désigné conseiller au sein du Conseil d'Administration, M. Corrado FERRIANI, né à AOSTE le 07.11.1972, est désigné membre titulaire au sein du Conseil de Surveillance, et M. Francesco D'ALESSANDRO, né à NAPOLI le 23.11.1972, est désigné membre au sein du Conseil des Prud'hommes, représentants de la Région auprès de la Coopérative de Crédit Valdostaine, pour un triennat.

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che l'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio sistemazioni idrauliche e dissesti di versante, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla strada di cantiere a servizio dei lavori di realizzazione opere di protezione della S.R. n. 46, tra il km 21+720 e km 22+250, nel Comune di VALTOURNENCHE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 27 ottobre 2004, n. 24, di designare, per un triennio, il Sig. Davide FERRÉ (nato ad AOSTA, il 26.07.1977), quale componente del consiglio di amministrazione di Banca di Credito Cooperativo Valdostana, nonché il Sig. Corrado FERRIANI (nato ad AOSTA, il 07.11.1972), quale membro effettivo del Collegio sindacale, e il Sig. Francesco D'ALESSANDRO (nato a NAPOLI, il 23.11.1972), quale componente del Collegio dei probiviri, della suddetta banca, in qualità di rappresentanti della Regione.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Services des aménagements hydrauliques et glissements des terrains, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la piste desservant le chantier pour la réalisation des ouvrages de protection de la R.R. n. 46, tra il km 21+720 e km 22+250, dans la commune de VALTOURNENCHE.

Aux termes du 3° alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche
– Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della
Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.**

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alla progettazione esecutiva degli interventi di sistemazione del torrente Urthier – tratto ponte di Cretaz – palestra comunale – in Comune di COGNE. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Il coordinatore del ciclo è il dott. ing. TREVISAN Marco.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso gli uffici della Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche, Via Promis n. 2 AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 9.00 – 12.00 e 15.00 – 16.30.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Coordinatore
del ciclo
TREVISAN

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ARNAD. Deliberazione 20 aprile 2006, n. 13.

Approvazione variante n. 11 (non sostanziale) al vigente P.R.G.C. costituita dal progetto preliminare dei lavori di realizzazione della viabilità interna e di collegamento delle frazioni Echalloigne/Les Barmes.

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives à la conception du projet d'exécution des travaux de réaménagement du tronçon de l'Urthier allant du pont de Crétaz au gymnase communal, dans la commune de COGNE. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. L'ingénieur Marco TREVISAN est le coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques – 2, rue Promis, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 15 h à 16 h 30.

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le coordonnateur
du cycle,
Marco TREVISAN

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ARNAD. Délibération n° 13 du 20 avril 2006,

portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC en vigueur, relative à l'avant-projet des travaux de réalisation de la voirie interne et de liaison entre les hameaux d'Échalloigne et des Barmes.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante n. 11 (non sostanziale) al P.R.G.C. costituita dal progetto preliminare dei lavori di realizzazione della viabilità interna e di collegamento delle frazioni Echallogne/Les Barmes.

2. Di dare atto che la variante è coerente con le prescrizioni del P.T.P.

Comune di SAINT-VINCENT.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241 del 1990 Legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'art. 12 della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

1. *Amministrazione competente*: Comune di SAINT-VINCENT.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio della procedura relativa alla costruzione di un parcheggio a servizio della frazione Renard, il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione del Consiglio Comunale n. 13 in data 09.03.2006. La realizzazione dell'opera comporterà la dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

Mappali oggetto di esproprio:

- Mappale 128/b – Fg. 52 – area urbana espropriata di mq. 365
- Mappale 129/b – Fg. 52 – mq. espropriati 244

3. *Struttura responsabile*: la struttura responsabile del procedimento è l'Ufficio Tecnico Comunale. Il Coordinatore del Cicio è l'Arch. Fabrizio ISABEL.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: gli elaborati progettuali relativi al progetto definitivo sono consultabili (art. 11 L.R. 18/99) presso l'Ufficio Tecnico Comunale (Ufficio Espropri – Ufficio Lavori Pubblici), Via Vuillerminaz, 7 – SAINT-VINCENT, nei giorni di martedì e giovedì dalle ore 8.30 alle ore 12.30 e dalle ore 14.30 alle ore 15.30, od in altri giorni ed orari previo appuntamento da concordarsi (Arch. ZANOLLI Patrick tel. n. 0166/525148 – Geom. JACQUEMET Raffaella tel. n. 0166/525146).

5. *Osservazioni*: qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art.10 della LR.18/99) può intervenire nel procedimento dell'Amministrazione compe-

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle n° 11 du PRGC, relative à l'avant-projet des travaux de réalisation de la voirie interne et de liaison entre les hameaux d'Échallogne et des Barmes, est approuvée.

2. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP.

Commune de SAINT-VINCENT.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet de travaux, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998).

1. *Administration compétente* : Commune de Saint-Vincent ;

2. *Objet de la procédure* : Travaux d'aménagement d'un parc de stationnement au hameau de Renard (avant-projet approuvé par la délibération du Conseil communal n° 13 du 9 mars 2006) ; la réalisation des travaux en cause implique la déclaration d'utilité publique de ceux-ci et le démarrage des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique y afférentes, aux termes des dispositions législatives en vigueur en la matière.

Parcelles concernées :

- parcelle 128/b, feuille 52, aire urbanisée, 365 m² à exproprier ;
- parcelle 129/b, feuille 52, 244 m² à exproprier.

3. *Structure responsable* : Bureau technique communal ; coordonnateur du cycle des travaux : M. Fabrizio ISABEL, architecte.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, le projet définitif peut être consulté au Bureau technique communal (Bureau des expropriations – Bureaux des travaux publics) – 7, rue Vuillerminaz – SAINT-VINCENT, les mardi et jeudi, de 8 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 15 h 30 ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec M. Patrick ZANOLLI (tél. : 01 66 52 51 48) ou Mme Raffaella JACQUEMET (tél. 01 66 52 51 46).

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure

tente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale. Le osservazioni potranno essere indirizzate al Coordinatore del Ciclo, Arch. Fabrizio ISABEL, presso l'Ufficio Tecnico Comunale.

Il Coordinatore
del Ciclo
ISABEL

de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région. Toute éventuelle observation peut être adressée au coordonnateur du cycle des travaux, M. Fabrizio ISABEL, auprès du Bureau technique communal.

Le coordonnateur
du cycle,
Fabrizio ISABEL

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori qualificati nel profilo di custode castelli, musei e giardini (categoria B – posizione B1) da assegnare alla Direzione restauro e valorizzazione.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de gardiens de château, de musée ou de jardins (catégorie B – position B1 : ouvrier qualifié), à affecter à la Direction de la restauration et de la valorisation.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

Graduatoria	Nominativo	Data di nascita	Punteggio totale/24
1	BENETTI Luigina	24.08.1952	22,965
2	VALLI Leonardo	11.04.1969	22,812
3	PRIOD Daria	28.01.1976	22,520
4	DE LA PIERRE Ety	05.04.1975	22,431
5	MAYOLET Sonia	06.10.1965	22,284
6	PERRET Patrik	13.07.1979	22,280
7	PIERANTONI Luigi	04.12.1967	22,178
8	BERGHINO Debora	25.05.1975	22,145
9	CRESTETTO Ornella	14.08.1959	22,084
10	DELL'INNOCENTI Fabio	29.08.1975	22,048
11	FOLLIS Diego	27.05.1961	22,043
12	FISANOTTI Maruska	15.01.1970	22,037
13	JACCOD Brunella	06.05.1971	21,881
14	CARERE Fernanda	19.04.1959	21,870
15	RONCA Michele	25.09.1966	21,826
16	DAL BALCON Livia Grazia	27.10.1956	21,823
17	SALZA Mariantonella Paola	14.06.1977	21,744
18	VALLACQUA Massimo	24.02.1964	21,707
19	OBERT Rosina	26.02.1970	21,570

20	ROVAREY Maria Michela	17.02.1975	21,565
21	MESERE Alessandro	30.01.1960	21,258
22	CENA Renzo	01.12.1941	21,240
23	JORY Maria Margherita	09.04.1961	21,181
24	DAGUIN Gabriella	25.03.1981	21,138
25	PELLISSIER Ivonne	28.11.1972	21,131
26	PUCCI Brunella	23.07.1955	21,118
27	CARERI Giorgio	06.05.1964	20,969
28	FERRÉ Valentina	28.08.1984	20,950
29	DEGANI Laura	20.02.1970	20,888
30	MARRA Umberto	21.03.1964	20,843
31	DONDERO Elena	03.03.1973	20,820
32	DEGANI Ester	23.09.1968	20,530
33	DONDERO Francesca	18.10.1975	20,506
34	GAILLARD Rossella	02.07.1978	20,476
35	ROSSET Viviana	31.07.1960	20,426
36	GIMEL Stéphane	09.07.1972	20,283
37	D'HERIN Julien	30.08.1981	20,250
38	COLELLA Katuscia Lucia	08.06.1976	20,145
39	MARTINENGO Stefano	24.08.1972	20,126
40	CARLIN Ivonne	31.07.1962	20,085
41	ZIGLIANI Angela	15.06.1950	19,766
42	NICOLETTAZ Thierry Anselme	26.04.1961	19,619
43	BONFIGLIOLI Gianluca	24.01.1976	19,528
44	BUFFA Marta	27.10.1979	19,393
45	COLLIARD Antonella	27.06.1981	19,020
46	ABBÀ Riccardo	19.08.1977	18,987
47	BUCCARANO Joelle	28.06.1984	18,980
48	MARQUIS Diego	09.09.1977	18,808
49	GERMANO Alessandra	14.08.1979	18,800
50	LOMBARDO Onofrio	15.10.1962	18,760

51	BELLI Simona	13.09.1983	18,751
52	FOLETTO Roberta	03.06.1977	18,750
53	MURDACA Sebastiano	13.07.1972	18,678
54	CAPITANI Rita	11.12.1969	18,570
55	SAILIS Silvia	21.09.1980	18,535
56	LAZIER Paola	06.07.1975	18,362
57	DI FRANCESCO Irene *	14.03.1962	18,264
58	BARONE Giorgio	10.01.1942	18,264
59	ROLLANDIN Dorothy	21.09.1968	18,258
60	CATALANO Domenico	18.10.1955	18,110
61	SABATINO Barbara	19.02.1978	18,078
62	MORO Irma	04.05.1968	18,068
63	ANSELMO Cristina	07.05.1981	18,056
64	BUDACI Elisa	29.03.1952	17,923
65	VILLELLA Roberto	20.07.1978	17,910
66	FERRETTI Umberto	24.05.1968	17,810
67	PIRAS Tania	27.10.1979	17,710
68	BUAT ALBIANA Anna	13.02.1957	17,700
69	FILIPPONE Carmen	18.08.1952	17,536
70	MANNONI Laura	02.12.1978	17,502
71	CHAMPRETAVY Agnese	01.04.1966	17,250
72	BROCHET Giuseppe	15.03.1981	17,000
73	PERSONNETTAZ Gilles	26.12.1980	16,970
74	BUCCARANO Giordano	15.06.1954	16,705
75	CECCON Roberta	30.08.1976	16,647
76	AGNESOD Alessio	01.01.1975	16,590
77	MOCCI Luciano	15.09.1957	16,420
78	NICOLET Genny	22.07.1980	16,328
79	FERRARA Silvia	13.02.1976	16,290
80	CARRANO Oriana	04.01.1977	16,240
81	LAZIER Giuseppe	31.12.1953	15,575

82	MOLINO Monica	22.12.1981	15,500
83	GREMO Bruno	25.01.1949	15,430
84	VAUDAN Irys	26.08.1985	14,928
85	ZURZOLO Stefania	17.05.1978	14,820
86	LENZI Luca	31.03.1985	14,478
87	BERTUZZO Fabio	24.07.1983	14,200
88	CENTOZ Dario Paolo	24.01.1976	13,833
89	SIRACUSA Romina	18.07.1972	13,620
90	FERRAT Patrik	06.11.1981	13,420
91	CERISE Riccardo	21.08.1948	12,283

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 136

Comune di CHAMPORCHER.

Estratto di avviso di selezione pubblica per esami per l'assunzione a tempo determinato (un anno) e pieno (36 ore settimanali), di un istruttore tecnico, cat. D, da adibire all'ufficio tecnico comunale.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto che

Il Comune di CHAMPORCHER indice una selezione pubblica per esami per l'assunzione a tempo determinato (un anno) e a tempo pieno di un istruttore tecnico, cat. D con l'inquadramento giuridico ed il trattamento economico previsto dalla vigente normativa contrattuale regionale per il comparto di pubblico impiego, da adibire all'ufficio tecnico comunale.

Titolo di studio richiesto: essere in possesso del titolo di studio di diploma di laurea specialistica (no «laurea breve») o diploma di laurea del vecchio ordinamento in una delle seguenti discipline:

- Architettura equiparato laurea specialistica CLS-4/S;
- Ingegneria aerospaziale, chimica, civile, dei materiali, delle telecomunicazioni, edile, elettrica, elettronica, gestionale, industriale, informatica, meccanica, navale, nucleare, per l'ambiente e il territorio equiparati alla laurea specialistica CLS-25/S, CLS-27/S, CLS-28/S, CLS-61/S,

Le fonctionnaire
Eva VIÉRIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin Officiel.

N° 136

Commune de CHAMPORCHER.

Extrait d'un avis de sélection, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (un an) et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique (catégorie D) à affecter au Bureau technique communal.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que la Commune de CHAMPORCHER lance une sélection, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (un an) et à temps plein, d'un instructeur technique (catégorie D) à affecter au Bureau technique communal. Le statut et le traitement y afférents sont établis par la convention collective régionale de la fonction publique en vigueur.

Titre d'études requis : Maîtrise relevant de l'ancienne organisation pédagogique – ou licence spécialisée (les titres d'études universitaires de degré inférieur ne sont pas admis) – dans l'une des disciplines suivantes:

- Architecture (licence spécialisée équivalente: CLS-4/S);
- Génie aérospatial, chimique, civil, des matériaux, des télécommunications, de la construction, électrique, électronique, gestionnaire, industriel, informatique, mécanique, naval, nucléaire, de l'environnement et territorial (licences spécialisées équivalentes: CLS-25/S, CLS-27/S,

CLS-30/S, CLS-28/S, CLS-31/S, CLS-32/S, CLS-34/S,
CLS-36/S, CLS-35/S, CLS-37/S, CLS-33/S, CLS-38/S;

- c) Pianificazione territoriale e urbanistica, Pianificazione territoriale urbanistica e ambientale, Politica del territorio, Urbanistica equiparati alla laurea specialistica CLS-54/S;
- d) Scienza dei materiali equiparata alla laurea specialistica CLS-61/S;
- e) Scienze agrarie, equiparata alla laurea specialistica CLS-77/S;
- f) Scienze ambientali equiparata alla laurea specialistica CLS-82/S;
- g) Scienze forestali e Scienze forestali e ambientali equiparata alla laurea specialistica CLS-74/S;
- h) Scienze geologiche equiparata alla laurea specialistica CLS-86/S;
- i) Scienze naturali equiparata alla laurea specialistica CLS-68/S;

Scadenza presentazione domande: entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione dello stesso sul Bollettino Ufficiale Regionale della Valle d'Aosta e più precisamente entro il 22 giugno 2006;

Sede e data delle prove: sarà affissa all'Albo Pretorio del Comune di CHAMPORCHER e comunicata ai candidati ammessi non meno 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

PROVE DELLA SELEZIONE:

Una prova scritta e una prova teorico-pratica:

- Normativa urbanistica, edilizia, ambientale ed espropriativa.
- Gestione e ordinamento in materia di lavori pubblici, sicurezza dei cantieri, appalto di forniture e servizi pubblici.
- Ordinamento comunale.

Le prove, a discrezione della commissione giudicatrice, potranno essere elaborate su personal computer con il linguaggio Word per Windows. In tal caso, l'uso dello stesso computer e linguaggio sarà valutato al fine del punteggio da attribuire.

La prova a carattere teorico- pratica potrà vertere sulla redazione di atti di: concessioni, progettazioni, lavori, contabilità di appalto, nonché atti amministrativi di competenza di organi comunali.

CLS-28/S, CLS-61/S, CLS-30/S, CLS-28/S, CLS-31/S,
CLS-32/S, CLS-34/S, CLS-36/S, CLS-35/S, CLS-37/S,
CLS-33/S et CLS-38/S);

- c) Planification territoriale et urbaine, Planification territoriale, urbaine et environnementale, Politiques territoriales et Urbanisme (licence spécialisée équivalente: CLS-54/S);
- d) Science des matériaux (licence spécialisée équivalente: CLS-61/S);
- e) Sciences agricoles (licence spécialisée équivalente: CLS-77/S);
- f) Sciences environnementales (licence spécialisée équivalente: CLS-82/S);
- g) Sciences forestières et Sciences forestières et environnementales (licence spécialisée équivalente: CLS-74/S);
- h) Sciences géologiques (licence spécialisée équivalente: CLS-86/S);
- i) Sciences naturelles (licence spécialisée équivalente: CLS-68/S);

Délai de présentation des actes de candidatures : le 22 juin 2006, soit 30 jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Lieu et date des épreuves: le lieu e la date des épreuves sont publiés au tableau d'affichage de la Commune di CHAMPORCHER et communiqués aux candidats admis à la sélection au moins quinze jours auparavant.

ÉPREUVES DE LA SÉLECTION:

Épreuve écrite et épreuve théorico-pratique portant sur les sujets suivants:

- Dispositions en matière d'urbanisme, de bâtiment, d'environnement et d'expropriation;
- Dispositions en matière de gestion des travaux publics, de sécurité des chantiers et de marchés de fournitures et de services publics;
- Ordre juridique des Communes.

À la discretion du jury, lesdites épreuves peuvent être effectuées sur ordinateur, avec Word pour Windows. En l'occurrence, l'utilisation de l'ordinateur et du langage indiqué est prise en compte aux fins de l'attribution des points.

L'épreuve théorico-pratique peut consister dans l'établissement d'actes différents, à savoir: concessions, projets de travaux, comptabilité des marchés publics, actes administratifs du ressort des organes communaux.

Una prova orale:

- Stesse materie delle prove scritte;
- Diritti e doveri del pubblico impiego.

In conformità alle nuove disposizioni previste dal Regolamento Regionale del 11.12.1996 n. 6 e ss.mm. i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

Il Comune garantisce le pari opportunità per l'accesso al lavoro ai sensi della Legge 10.10.1991 n. 125, come anche previsto dall'art.7 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165.

Si segnala che, ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003, nella domanda di ammissione alla selezione pubblica saranno presenti diversi dati personali che verranno trattati dal comune di CHAMPORCHER per le finalità connesse con l'espletamento del concorso in oggetto, nonché con l'eventuale successiva instaurazione e gestione di rapporti di lavoro con il comune ed a tal fine alcuni dati potranno essere pubblicati ai sensi del regolamento regionale n.6/1996 sui concorsi.

L'interessato può accedere ai propri dati personali presso il Comune di CHAMPORCHER o il responsabile del trattamento (responsabile ufficio di segreteria/ragioneria) per verificarne l'utilizzo o, eventualmente, per correggerli, aggiornarli ovvero per cancellarli od opporsi al loro trattamento, se trattati in violazione di legge.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale dell'avviso di selezione è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di CHAMPORCHER, dal martedì al venerdì nel seguente orario 8,30 – 12,30 (tel.. 0125/37106, fax 0125/37278).

Responsabile del procedimento: il Segretario Comunale Sig. REY René.

Champorcher, 23 maggio 2006.

Il Segretario Comunale
REY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 137

Comune di VALPELLINE.

Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operaio specializzato – messo notificatore, autista, cantoniere – Categoria B – Posizione B2 – 36 ore settimanali.

Épreuve orale :

- Matières des épreuves écrite et théorico-pratique;
- Droits et obligations des fonctionnaires.

Au sens des dispositions visées au règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 modifié, les candidates doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien.

La Commune garantit l'égalité des chances aux fins de l'accès aux emplois, aux termes de la loi n° 125 du 10 octobre 1991 et de l'art. 7 du décret législative n° 165 du 30 mars 2001.

Aux termes de l'art. 13 du décret législative n° 196/2003, les données personnelles indiquées dans l'acte de candidature seront traitées par la Commune de CHAMPORCHER aux fins du déroulement du concours visé au présent avis, ainsi qu'à l'éventuelle passation et gestion du contrat de travail. Certaines données pourraient donc être publiées à cet effet, au sens du règlement regional n° 6/1996.

Tout intéressé peut accéder aux données qui le concernent par l'intermédiaire de la Commune de CHAMPORCHER ou du responsable du traitement de celles-ci (responsable du secrétariat ou de l'économat), afin d'en vérifier l'utilisation, de les corriger, de les actualiser ou de les éliminer, ou de s'opposer à leur traitement lorsqu'il ne respecte pas les dispositions en vigueur en la matière.

Les intéressés peuvent demander des renseignements complémentaires et une copie de l'avis de sélection intégral au secrétariat de la Commune de CHAMPORCHER, du mardi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30 (tél. 0125 37106, fax 0125 37278).

Le responsable de la procédure est M. René REY, secrétaire communal.

Fait à Champorcher, le 23 mai 2006.

Le secrétaire communal
René REY

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 137

Commune de VALPELLINE.

Extrait d'un avis de concours, sur épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un ouvrier spécialisé – coursier, chauffeur, cantonnier, catégorie B, pos. B2 – 36 heures hebdomadaires.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operaio specializzato – messo notificatore, autista, cantoniere – categoria B, pos. B2, area tecnico-manutentiva, a 36 ore settimanali.

Titolo di studio: diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Particolari requisiti: possesso della patente di guida di tipo «D» + cap. (certificato di abilitazione professionale KD).

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorno dalla pubblicazione del bando all'Albo pretorio del Comune di VALPELLINE ed al B.U.R. della Valle d'Aosta, cioè entro le ore 12.00 del 22 giugno 2006.

PROVE D'ESAME

- *Prova preliminare* della conoscenza della lingua francese e/o italiana con tipologie e criteri approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.1999.
- *Prova tecnico pratica:*
 - Interventi di manutenzione varia
 - Guida e manutenzione automezzo scuolabus
 - Servizio notificazioni
- *Prova orale:*
 - Nozioni del Codice della strada e della segnaletica stradale;
 - Nozioni in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro;
 - Ordinamento comunale, con particolare riferimento agli organi del Comune;
 - Servizio notificazioni e tenuta dell'albo pretorio;
 - Diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia tra quelle orali a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso.

Sede e data delle prove: saranno direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. o telegramma, almeno 15 (quindici) giorni prima dell'inizio delle prove medesime ed affisse all'albo pretorio del Comune di VALPELLINE.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

Qu'un concours est organisé, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un ouvrier spécialisé- coursier, chauffeur, cantonnier – catégorie B, pos. B/2 – service techniques, 36 heures hebdomadaires.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Conditions particulières requises : permis de conduire de type D et certificat d'aptitude professionnel (CAP).

Délai de dépôt des actes de candidature : dans les trente jours qui suivent la date de publication de l'avis de concours au tableau d'affichage de la Commune de VALPELLINE et au Bulletin Officiel de la Région Vallée d'Aoste, soit au plus tard le 22 juin 2006, à 12 heures.

ÉPREUVES DU CONCOURS

- *Épreuve préliminaire :* connaissance de la langue française et/ou italienne, conformément aux dispositions prévues par la délibération du Gouvernement Régionale du 29 mars 1999, n° 999.
- *Épreuve technico-pratique :*
 - Différents types de manutention;
 - Conditte et entretien d'un bus scolaire.
 - Le service de notifications
- *Épreuve orale :*
 - Notions du code de la route et de signalisation routière;
 - Notions en matière de sécurité sur les lieux de travail;
 - Ordre juridique communal et en particulier les organes de la commune.
 - Service de notifications, tenue du tableau d'affichage municipal;
 - Droits et obligations des fonctionnaires;

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour au moins une matière de son choix.

Lieu et dates des épreuves : ils seront communiqués aux candidats par envoi recommandé avec accusé de réception, ou par télégramme 15 jours au moins auparavant et indiqués au tableau d'affichage de la Commune de VALPELLINE.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando integrale è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di VALPELLINE – Tel. 0165 73227-73234.

Valpelline, 16 maggio 2006.

Il Segretario Comunale
MEZZETTA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 138

Comunità Montana Grand Combin.

Pubblicazione esito della selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari – operatori specializzati – categoria B, posizione B2, a tempo pieno e a tempo parziale.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione alla selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari – operatori specializzati – categoria B, posizione B2, a tempo pieno e a tempo parziale, si è formata la seguente graduatoria finale:

Cognome e nome	Punteggio
1 ARAL Marisa	18,441
2 LETEY Christine	15,57
3 ARAZ Janet	15,245
4 BOVO Cinzia	13,865
5 BRAZZALE Simona	13,798

Il Segretario
MAURO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 139

Comunità Montana Monte Cervino.

Riapertura dei termini di pubblicazione e di presentazione delle domande relative al bando di concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto Collaboratore (Guardia, Messo notificatore, Vigile ed Autista) – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.

Ai sensi dell'art. 21 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 e successive modificazioni, i termini di

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au bureau du secrétariat de la Commune de VALPELLINE (tél. 0165 73234-73227) où des copies intégrales du concours sont à leur disposition.

Fait à Valpelline, le 16 mai 2006.

Le secrétaire communal,
Emanuela MEZZETTA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 138

Communauté de montagne Grand Combin.

Publication du résultat de la sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée déterminée d'aides à domicile – agents spécialisés, catégorie B, position B2, à plein temps et à temps partiel.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné de la liste d'aptitude finale relative à la sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée déterminée d'aides à domicile – agents spécialisés -, catégorie B, position B2, à plein temps et à temps partiel.

Nom et prénom	Résultat final
1 ARAL Marisa	18,441
2 LETEY Christine	15,57
3 ARAZ Janet	15,245
4 BOVO Cinzia	13,865
5 BRAZZALE Simona	13,798

Le secrétaire,
Patrizia MAURO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 139

Communauté de montagne Montagne Mont Cervin.

Réouverture des délais de publication de l'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide Collaborateur (Garde, Huissier notificateur, Agent de Police et Chauffeur) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires.

Aux termes de l'article 21 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 modifié, les délais de publication de

pubblicazione del bando per l'espletamento del concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione di n. 1 Aiuto Collaboratore (Guardia, Messo notificatore, Vigile ed Autista) – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 15 dell'11 aprile 2006 sono riaperti per ulteriori quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul B.U.R.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 140

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per Geometra.

In esecuzione della delibera della G. E. n. 329 del 21.04.2006 è indetta selezione pubblica, per titoli ed esame colloquio, per la stipulazione di un contratto individuale di lavoro a tempo determinato nel profilo professionale di Assistente tecnico – Geometra – cat. C – Sede di TORINO.

I requisiti richiesti per l'ammissione sono i seguenti:

- cittadinanza italiana o equiparate;
- idoneità fisica all'impiego;
- godimento dei diritti civili e politici;
- non essere stati destituiti da precedenti impieghi presso pubbliche amministrazioni ovvero licenziati a decorrere dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo,
- Diploma di istruzione secondaria di secondo grado di Geometra.

Copia integrale del bando, con allegato fac-simile della domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto – Via Bologna 148, TORINO, o visionata presso l'albo pretorio della Sede medesima e delle Sezioni provinciali, ed è inoltre disponibile sul sito Internet <http://www.izsto.it>

Le domande, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 – 10154 TORINO, e possono presentate direttamente all'Ufficio Protocollo dalle ore 9,00 alle ore 12,00 dal lunedì al venerdì, o inviate a mezzo di raccomandata, entro e non oltre il ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte. Per informazioni gli interessati potranno

l'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, d'un Aide Collaborateur (Garde, Huissier notificatif, Agent de Police et Chauffeur) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires, publié au Bulletin officiel de la Région n° 15 du 11 avril 2006, sont réouvert pendant une période de quinze jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 140

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue du recrutement d'un géomètre.

En application de la délibération de l'organe exécutif n° 329 du 21 avril 2006, une sélection externe, sur titres et épreuve orale, est organisée en vue du recrutement, sous contrat de travail à durée déterminée, d'un assistant technique – catégorie C – géomètre, à affecter au siège de TURIN.

Pour être admis à ladite sélection, tout candidat doit réunir les conditions énumérées ci-après :

- être citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- remplir les conditions d'aptitude physique requises ;
- jouir de ses droits civiques et politiques ;
- ne jamais avoir été destitué de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective ;
- être titulaire du diplôme de géomètre (école secondaire du deuxième degré).

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis intégral et du modèle d'acte de candidature au siège de l'institut, à TURIN – *via Bologna, 148* – ou les consulter aux tableaux d'affichage dudit siège et des sections provinciales. Lesdits actes sont par ailleurs disponibles sur le site Internet <http://www.izsto.it>.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'«Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta – via Bologna, 148 – 10154 TORINO», peuvent soit être remis au bureau de l'enregistrement («Ufficio protocollo»), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h, soit être envoyés par la voie postale, sous pli recommandé. Le délai de dépôt des actes de candidature expire le vingtième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont. Pour

rivolgersi al tel. 0112686213 oppure e-mail concorsi@izsto.it

Il Presidente
BORSANO

N. 141 A pagamento.

ANNUNZI LEGALI

Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.

Avviso relativo ad appalti aggiudicati.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco – Corso Ivrea, 133 – 11100 AOSTA (AO) – Tel. 0039.0165.44444 – Fax 0039.0165.31718 – E-mail d-sas@regione.vda.it – m.deregibus@regione.vda.it – Indirizzo Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice:* Livello regionale

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) *Tipo di appalto:* Forniture

II.2) //

II.3) //

II.4) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:* Fornitura di tre automezzi di soccorso di diversa tipologia da assegnare in dotazione al Corpo valdostano dei vigili del fuoco

II.5) *Breve descrizione:*

Lotto A) n. 1 autocarro 8x2 «scarrabile» con gru

Lotto B) n. 1 furgone allestito per «Unità per il rilevamento NBCR»

Lotto C) n. 1 autobus, posti 20+1, adibito a trasporto personale

II.6) *Valori totali stimati (IVA esclusa):*

Lotto A) € 208.333,34

Lotto B) € 79.166,67

Lotto C) € 120.833,34

tout renseignement supplémentaire : tél. 011 26 86 213 – courriel : concorsi@izsto.it.

Le président,
Gregorio BORSANO

N° 141 Payant.

ANNONCES LÉGALES

Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

Avis d'attribution de marché.

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur :* Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – 133, avenue d'Ivrée – 11100 AOSTE – Tél. 00 39 01 65 44 444 – Fax 00 39 01 65 31 718 – Courriel d-sas@regione.vda.it – m.deregibus@regione.vda.it – Site Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) *Type de pouvoir adjudicateur :* Niveau régional.

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) *Description :* Fournitures.

II.2) //

II.3) //

II.4) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Fourniture de trois véhicules de secours de types différents, destinés au Corps valdôtain des sapeurs-pompier.

II.5) *Description succincte :*

Lot A) : 1 camion 8x8 avec plate-forme et grue.

Lot B) : 1 fourgon équipé pour la cellule de détection des éléments radioactifs, bactériologiques, chimiques et radiologiques (NBCR).

Lot C) : 1 autocar 20 places + 1 pour le transport des personnels.

II.6) *Valeur totale estimée (hors IVA) :*

Lot A) 208 333,34 €.

Lot B) 79 166,67 €.

Lot C) 120 833,34 €.

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) *Tipo di procedura*: Aperta

IV.2) *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso

SEZIONE V: AGGIUDICAZIONI DELL'APPALTO

V.1) *Aggiudicazione e valore dell'appalto*:

V.1.1) Nome e indirizzo dei fornitori:

Lotto A) Dima Italia Spa – Corso Isoardi, 36
– 12038 SAVIGLIANO (CN)

Lotto B) Off. Mecc. Giuseppe BARBERI Snc
di BARBERI Carlo & C. – Via Rosselli, 30 –
21018 SESTO CALENDE (VA)

Lotto C) Cacciamali Spa – Via IV Novembre,
28 – 25030 MAIRANO (BS)

V.1.2) Informazioni sul prezzo dell'appalto (Iva esclusa):

Lotto A) euro 198.800,00

Lotto B) euro 74.000,00

Lotto C) euro 118.125,00

V.2) //

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) //

VI.2) //

VI.3) *Date di aggiudicazione*:

Lotto A) 30.03.2006

Lotto B) 04.04.2006

Lotto C) 22.03.2006

VI.4) *Numero di offerte ricevute*:

Lotto A) due

Lotto B) tre

Lotto C) una

VI.5) //

VI.6) //

VI.7) *Altre informazioni*:

SECTION IV: PROCÉDURE

IV.1) *Type de procédure* : Ouverte.

IV.2) *Critères d'attribution* : Au prix le plus bas.

SECTION V: ATTRIBUTION DU MARCHÉ

V.1) *Attribution et valeur du marché* :

V.1.1) Nom et adresse des fournisseurs :

Lot A) : Dima Italia SpA – Corso Isoardi, 36
– 12038 SAVIGLIANO (CN).

Lot B) : Off. Mecc. Giuseppe BARBERI snc
di BARBERI Carlo & C. – Via Rosselli, 30 –
21018 SESTO CALENDE (VA).

Lot C) : Cacciamali SpA – Via IV Novembre,
28 – 25030 MAIRANO (BS).

V.1.2) Informations sur le montant du marché (montants hors IVA) :

Lot A) 198 800,00 €.

Lot B) 74 000,00 €.

Lot C) 118 125,00 €.

V.2) //

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.1) //

VI.2) //

VI.3) *Date d'attribution du marché* :

Lot A) : 30.03.2006.

Lot B) : 04.04.2006.

Lot C) : 22.03.2006.

VI.4) *Nombre d'offres reçues* :

Lot A) : deux.

Lot B) : trois.

Lot C) : une.

VI.5) //

VI.6) //

VI.7) *Autres informations* :

Data di pubblicazione del bando di gara sulla G.U.C.E.: 22.12.2005

Data di pubblicazione del bando di gara sul B.U.R.: 27.12.2005

VI.8) *Data di spedizione del presente avviso*: 03.05.2006

N. 142

Direzione protezione civile.

Avviso relativo agli appalti aggiudicati – forniture.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Italia – tel.0165.238222 – fax 0165.40935 – protezionecivile@regione.vda.it

I.2) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice*: Livello regionale.

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) *Tipo di appalto*: Forniture

II.2) *Accordo quadro?*: No

II.4) *Denominazione conferita all'appalto*: Estensione della copertura radio del 2° canale forestale nelle valli di Champorcher e di Valtournenche.

II.6) *Valore totale stimato (IVA esclusa)*: euro 100.000,00.

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) *Tipo di procedura*: aperta

IV.2) *Criteri di aggiudicazione*: offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 19, comma 1, lettera b, del D.L.gs. 24 luglio 1992, n. 358, come modificato dal D.L.gs. 402/98 e sulla base dei criteri di valutazione enunciati nel capitolato speciale d'appalto.

SEZIONE V: AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO

V.1.1) *Nome e indirizzo del fornitore al quale è stato aggiudicato l'appalto*: PROD-El – Prodotti Elettronici – S.p.A. – Via Palmanova 185 – 20132 MILANO.

V.1.2) *Informazioni sull'offerta più bassa presa in considerazione (IVA esclusa)*: euro 99.430,00

Publication de l'avis de marché au JOCE : 22/12/2005.

Publication de l'avis de marché au BOR : 27/12/2005.

VI.8) *Date d'envoi du présent avis* : 03.05.2006.

N° 142

Direction de la protection civile.

Avis d'attribution de marché de fournitures.

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur* : Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Italie – Tél. 01 65 23 82 22 – Fax 01 65 40 935 – Courriel protezionecivile@regione.vda.it

I.2) *Type de pouvoir adjudicateur* : Niveau régional.

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) *Description* : Fournitures

II.2) *S'agit-il d'un accord-cadre ?* Non

II.4) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur* : Élargissement de la couverture radio du 2° canal destiné au Corps forestier, dans la vallée de Champorcher et le Valtournenche

II.6) *Valeur totale estimée (hors IVA)* : 100 000,00 euros.

SECTION IV: PROCÉDURE

IV.1) *Type de procédure* : Ouverte

IV.2) *Critères d'attribution* : Offre économiquement la plus avantageuse, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998, et des critères d'évaluation fixés par le cahier des charges spéciales.

SECTION V: ATTRIBUTION DU MARCHÉ

V.1.1) *Nom et adresse du fournisseur* : PROD-El – Produits Elettronici – SpA – Via Palmanova, 185 – 20132 MILAN

V.1.2) *Informations sur l'offre la plus basse prise en considération (IVA exclue)* : 99 430,00 euros

V.2.1) È possibile che il contratto venga subappaltato?: No.

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) Trattasi di avviso non obbligatorio?: No

VI.3) *Data di stipula contratto*: 14.03.2006

VI.4) *Numero di offerte ricevute*: 2

VI.5) L'appalto è stato oggetto di un bando pubblicato sulla GUCE?: No

VI.6) L'appalto è connesso ad un progetto/programma finanziato dai fondi dell'U.E.: No

VI.8) *Data spedizione del presente avviso*: 05.05.2006.

Dirigente responsabile procedimento: Silvano MEROI.

N. 143

Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

Estratto bando di concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente.

Il Comune di PONT-SAINT-MARTIN bandisce un concorso per soli titoli per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di autonoleggio con conducente.

Le domande dovranno essere presentate esclusivamente a mezzo di raccomandata postale entro il 30 giugno 2006.

Per avere copia integrale del bando e del fac-simile della domanda rivolgersi all'ufficio Commercio-Tributi del Comune di PONT-SAINT-MARTIN dal lunedì al venerdì dalle 9,30 alle 12,30 e dalle 15,30 alle 16,30 – escluso venerdì pomeriggio – (tel. 0125 830637) oppure consultare il sito internet <http://www.comune.pontsaintmartin.ao.it> – area contabile – news e archivio.

Pont-Saint-Martin, 17 maggio 2006.

Il Sindaco
CRETAZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 144 A pagamento.

V.2.1) Le marché est-il susceptible d'être sous-traité ? Non.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.1) S'agit-il d'un avis non obligatoire ? Non

VI.3) *Date de passation du contrat* : 14 mars 2006

VI.4) *Nombre d'offres reçues* : Deux

VI.5) Ce marché a-t-il fait l'objet d'un avis publié au JOCE ? Non

VI.6) Ce marché s'inscrit-il dans un projet/programme financé par les fonds communautaires ? Non

VI.8) *Date d'envoi du présent avis* : 5 mai 2006.

Dirigeant responsable de la procédure : Silvano MEROI.

N° 143

Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

Extrait avis de concours pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

La Commune de PONT-SAINT-MARTIN donne avis d'un concours sur titres pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Les demandes devront être présentées, exclusivement par pli postal recommandé, au plus tard le 30 juin 2006.

Pour obtenir la copie intégrale de l'avis de concours et le fac-similé de la demande on peut s'adresser auprès du bureau du Commerce-Contributions de la Mairie de PONT-SAINT-MARTIN durant l'horaire d'ouverture au public, du lundi au vendredi, de 9,30h à 12,30h et de 15,30h à 16,30h, sauf le vendredi après-midi – (tél. 0125 830637) où consulter le site internet <http://www.comune.pontsaintmartin.ao.it> – area contabile – news e archivio.

Fait à Pont-Saint-Martin, le 17 mai 2006.

Le syndic,
Alberto CRETAZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 144 Payant.